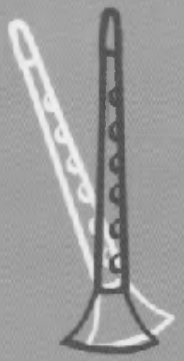
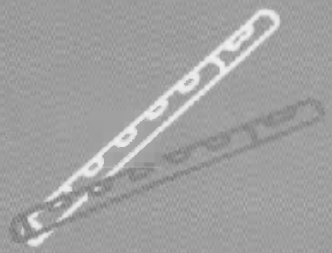
3

JUAN J. CABALLERO VIEDMA





D A C A M E R A

Per a flauta, clarinet i piano

PUBLICACIONS DINSIC
editorial mf

Narcís Bonet
Salvador Brotons
Josep Lluís Guzmán

JUAN J. CABALLERO VIEDMA

Narcís Bonet, Salvador Brotons i Josep Lluís Guzmán

D A C A M E R A 3

per a flautes, clarinets i piano
para flautas, clarinetes y piano
for flute, clarinet and piano
pour flûte, clarinette et piano
für Flöte, Klarinette und Klavier

DINSIC Publicacions Musicals

PRESENTACIÓ

La nostra editorial va publicar el novembre del 1991 el primer volum de la col.lecció *Da Camera*, donant suport a una iniciativa de l'Escola de Música de Barcelona, dirigida pel Trio de Barcelona. Aquesta Escola, al seu torn, amb l'ajut financer de la Casa Agfa, havia encarregat a Mariona Vila una sèrie de peces pensades perquè els nens amb un nivell mínim d'instrument poguessin gaudir de l'experiència de fer «música de cambra» plegats.

Des de final de l'any 1991, la nostra editorial ha estat pensant a continuar aquesta col.lecció, que és deficitària, i ha estat buscant solucions financeres i funcionals per no abandonar un projecte que sembla tan necessari per als nostres petits aprenents d'instrumentista.

Finalment, després de donar-hi moltes voltes i esperonats moralment pel Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya, hem refet el disseny de la col.lecció i ens disposem enguany a publicar el 2n i el 3r volum de la col.lecció.

Amb la col.laboració tècnica de Joan Josep Gutiérrez, professor de música de cambra i de piano a l'Escola de Música del Palau i al Conservatori de Música de Sant Cugat, la nostra editorial ha encarregat a tres compositors ben coneguts del nostre país –Narcís Bonet, Salvador Brotons i Josep-Lluís Guzmán–la creació de les petites peces que us oferim en aquests volums.

És el nostre desig anar dotant de la literatura musical adequada i necessària tots els professors i alumnes d'instrument disposats a viure la gran aventura de fer música plegats, per nodrir aquella «comprensió musical i poètica, i tota la sensibilitat artística que l'infant ja posseix, talment com un adult» –com diu Mariona Vila en la seva introducció del *Da Camera 1*–, malgrat les seves limitacions tècniques.

També és el nostre desig que aquestes músiques siguin inèdites i de compositors del nostre país, fet que volem que sigui característic de la nostra col.lecció.

Francesca Galofré
Direcció editorial

PRESENTACIÓN

Nuestra editorial publicó, en noviembre del 91, el primer volumen de la colección *Da Camera*, en apoyo a una iniciativa de la Escuela de Música de Barcelona, dirigida por el Trío de Barcelona, que a su vez, y con el apoyo financiero de la empresa Agfa, había encargado a Mariona Vila una serie de piezas pensadas para que los niños con un nivel mínimo de instrumento pudieran disfrutar de la experiencia de interpretar «música de camara» juntos.

Desde finales del año 91 nuestra editorial se ha estado planteando continuar esta colección, ya por sí deficitaria, y ha estado buscando soluciones financieras y funcionales para no abandonar un proyecto que tan necesario parece para nuestros pequeños aprendices de instrumentista.

Finalmente, después de darle muchas vueltas, y estimulados moralmente por el Departamento de Enseñamiento de la Generalitat de Cataluña, hemos vuelto a hacer el diseño de la colección y nos disponemos, este año, a publicar estos segundo y tercer volúmenes de la colección.

Con la colaboración técnica de Joan Josep Gutiérrez, profesor de música de cámara y piano en la Escuela de Música del Palau (Barcelona) y el Conservatorio de Música de Sant Cugat (Barcelona), nuestra editorial ha encargado a tres compositores muy conocidos de nuestro país – Narcís Bonet, Salvador Brotons y Josep-Lluís Guzmán–la creación de las pequeñas piezas que les ofrecemos en estos volúmenes.

Nuestro deseo es el de ir dotando de la literatura musical adecuada y necesaria a todos aquellos profesores y alumnos de instrumentos dispuestos a vivir la gran aventura de interpretar música juntos, con el fin de nutrir aquella «comprensión musical y poética, así como toda la sensibilidad artística que posee ya el niño, al igual que un adulto a pesar de sus limitaciones técnicas», como afirma Mariona Vila en su introducción al *Da Camera 1.*

También es nuestro deseo que estas músicas sean inéditas y de compositores de nuestro país, hecho que queremos que sea característico de nuestra colección.

Francesca Galofré
Dirección editorial

PRESENTATION

Notre maison d'édition a publié en novembre 1991 le premier volume de la collection *Da Camara*, appuyant ainsi une initiative de l'Ecole de Musique de Barcelone, dirigée par le Trio de Barcelona, qui avait lui-même confié, avec le soutien financier de la société Agfa, à Mariona Vila un ensemble de pièces musicales spécialement conçu pour que des enfants possédant un minimum de maîtrise des instruments puissent jouir de l'expérience de faire ensemble de la musique de chambre.

Depuis la fin de l'année 1991, notre maison d'édition songe à continuer cette collection, forcément déficitaire, et recherche des solutions financières et fonctionnelles permettant de ne pas abandonner un projet qui s'avère nécessaire pour nos petits apprentis des instruments de musique.

Finalement, après maintes réflexions et forts du soutien moral du Département de Education de la Généralité de Catalogne, nous avons procédé à une nouvelle élaboration de la collection et cette année nous nous apprêtons à publier ces 2ème et 3ème volumes de la collection.

Avec la collaboration technique de Joan Josep Gutiérrez, professeur de musique de chambre et de piano à l'Ecole de Musique du Palau (Barcelona) et au Conservatoire de Musique de Sant Cugat (Barcelona), notre maison d'édition a confié la création des petites pièces musicales que nous vous offrons dans ces volumes à trois compositeurs bien connus dans notre pays: Narcís Bonet, Salvador Brotons et Josep-Lluís Guzmán.

Nous souhaitons mettre la littérature musicale appropriée et nécessaire à la disposition de tous les professeurs et de tous les élèves apprenant à jouer d'un instrument et qui sont disposés à vivre la grande aventure de produire ensemble de la musique, afin d'alimenter cette compréhension musicale et poétique et toute la sensibilité artistique que l'enfant possède déjà comme un adulte, malgré ses limitations techniques, - ainsi que le signale Mariona Vila dans son introduction du *Da Camera 1.*

Nous souhaitons également que ces musiques soient et proviennent de compositeurs de notre pays car, selon nous, c'est ce qui doit caractériser notre collection.

Francesca Galofré
Direction éditoriale

PRESENTATION

In November 1991 Dinsic published the first volume of the *Da Camera* collection of music composed for children to play together even in their earliest years of study of an instrument. The project was conceived at the Barcelona School of Music, directed by the Barcelona Trio, and was sponsored by Agfa. Mariona Vila was the first composer commissioned for the series.

Ever since the issue of that first volume, our intention has been to expand the collection, and we have made every effort to find a way of financing this project that is so needed by our youngsters in their early years of musical study.

Finally, after considerable discussion with the Education Department of the Generalitat (the Autonomous Government of Catalonia), where we received a great deal of encouragement, we have redesigned the collection and are ready to publish the second and third volumes.

With the technical assistance of Joan Josep Gutiérrez, Teacher of Chamber Music and piano at the Palau de la Música School of Music (Barcelona) and the Sant Cugat Conservatory (Barcelona), we have commissioned three well-known Catalan composers - Narcís Bonet, Salvador Brotons and Josep-Lluís Guzmán - to create short pieces for the volumes.

Our purpose is to continue adding to the body of music that meets the needs of all the teachers and students of instruments as they immerse themselves in the great adventure of making music together, in spite of the child's technical limitations. As Mariona Vila wrote in her introduction to *Da Camera 1,* our intention is to nurture the «musical, poetic and artistic understanding that is the child's innate possesion, just as it is the adult's».

Our desire is also for the collection to consist of previously unpublished pieces, composed by our own Catalan musicians, thereby making ours a unique contribution to the body of music written for young people to play together.

Francesca Galofré
President of Dinsic

EINLEITUNG

Im November 1991 erschien in unserem Verlag der ersten Band der Reihe *Da Camera.* Mit dieser Veröffentlichung schlossen wir uns damals einer Initiative der vom Trio de Barcelona geleiteten Musikschule Barcelona an, die ihrerseits wiederum - von Agfa finanziell unterstützt - bei Mariona Vila eine Reihe kleinerer Kammermusikstücke in Auftrag gegeben hatte, um ihren jungen Musikschülern so ab einer minimalen Beherrschung des jeweiligen Instruments das einmalige Erlebnis eines gemeinsamen Musizierens ermöglichen zu können.

Die Fortführung dieser von sich aus defizitären Reihe war für uns seit Ende 1991 zu einem unserer großen Anliegen geworden. Und so galt es denn, nach finanziellen und funktionellen Lösungen zu suchen, um dieses für unsere angehenden Instrumentalisten so wichtige Projekt nicht einfach wieder begraben zu müssen.

Angespornt vom katalanischen Unterrichtsministerium, entschlossen wir uns schließlich nach langem Hin und Her zu einer formellen Umgestaltung der Reihe und wollen so in diesem Jahr die Bände 2 und 3 veröffentlichen.

Mit der technischen Unterstützung von Joan Josep Gutiérrez, Professor für Kammermusik und Klavier an der Musikschule des Palau de la Música Catalana (Barcelona) und am *Konservatorium* von Sant Cugat (Barcelona), hat unser Verlag bei drei bekannten Komponisten unseres Landes - Narcís Bonet, Salvador Brotons und Josep-Lluís Guzmán - die kleinen Stücke in Auftrag gegeben, die wir in diesen neuen Bänden vorstellen wollen.

Unser Wunsch ist es, Lehrern und Schülern das adäquate und erforderliche Material an die Hand zu geben, damit sie das große Abenteuer eines gemeinsamen Musizierens erleben können. In ihrer Einführung zu Band 1 der Reihe *Da Camera* sprach Mariona Vila vom «musikalischen und poetischen Verständnis, der künstlerischen Empfänglichkeit, die das Kind genauso besitzt wie der Erwachsene», und gerade hier ist es, wo wir - trotz aller technischen Beschränkungen - nährend eingreifen wollen.

Ein weiteres Anliegen ist es für uns, stets bislang unveröffentlichte Werke von Komponisten unseres Landes vorzustellen, und diesen Umstand wollen wir zu einem unverwechselbaren Wesenszug dieser Reihe werden lassen.

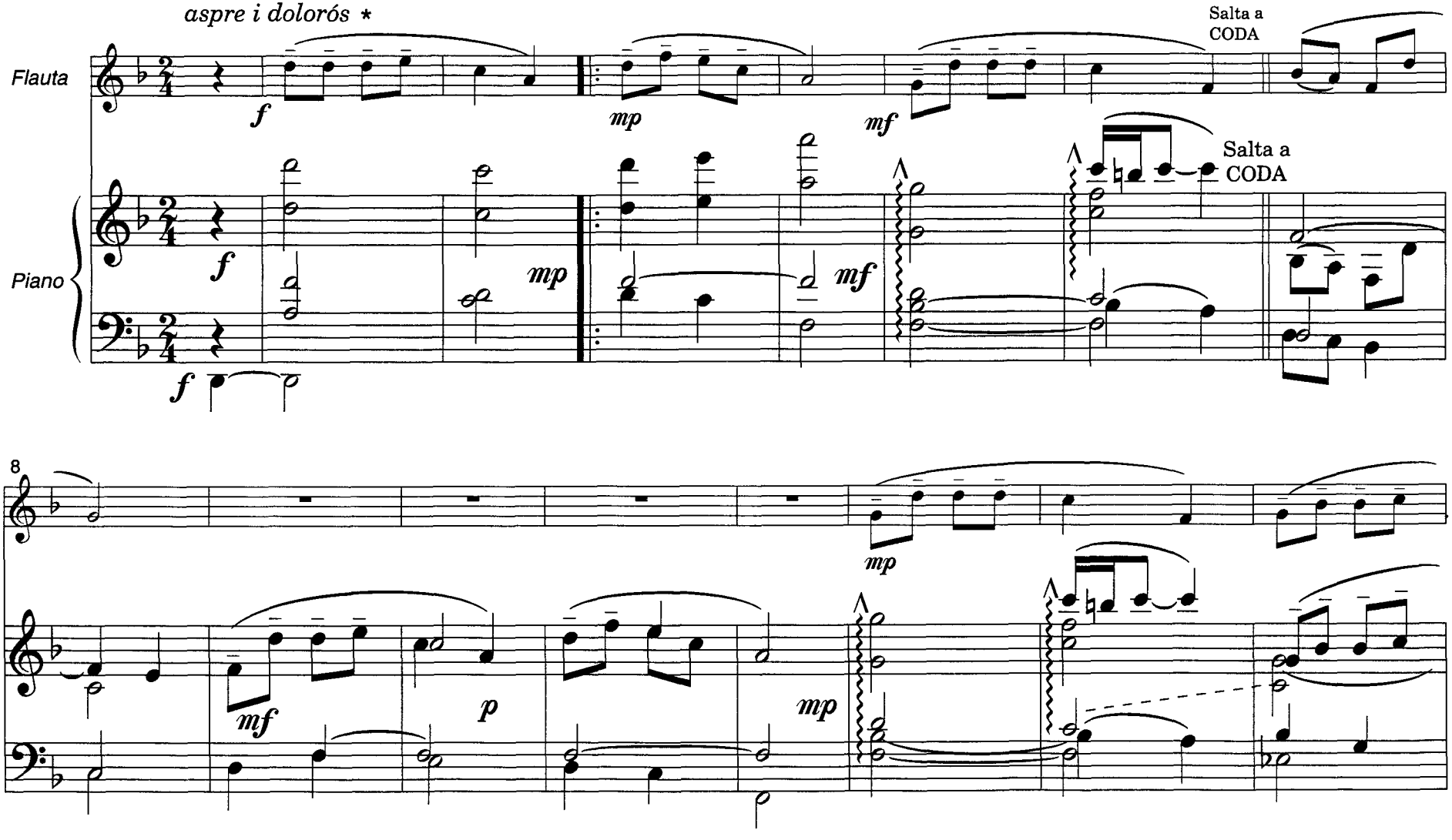
Francesca Galofré
Verlagsdirektion

1.

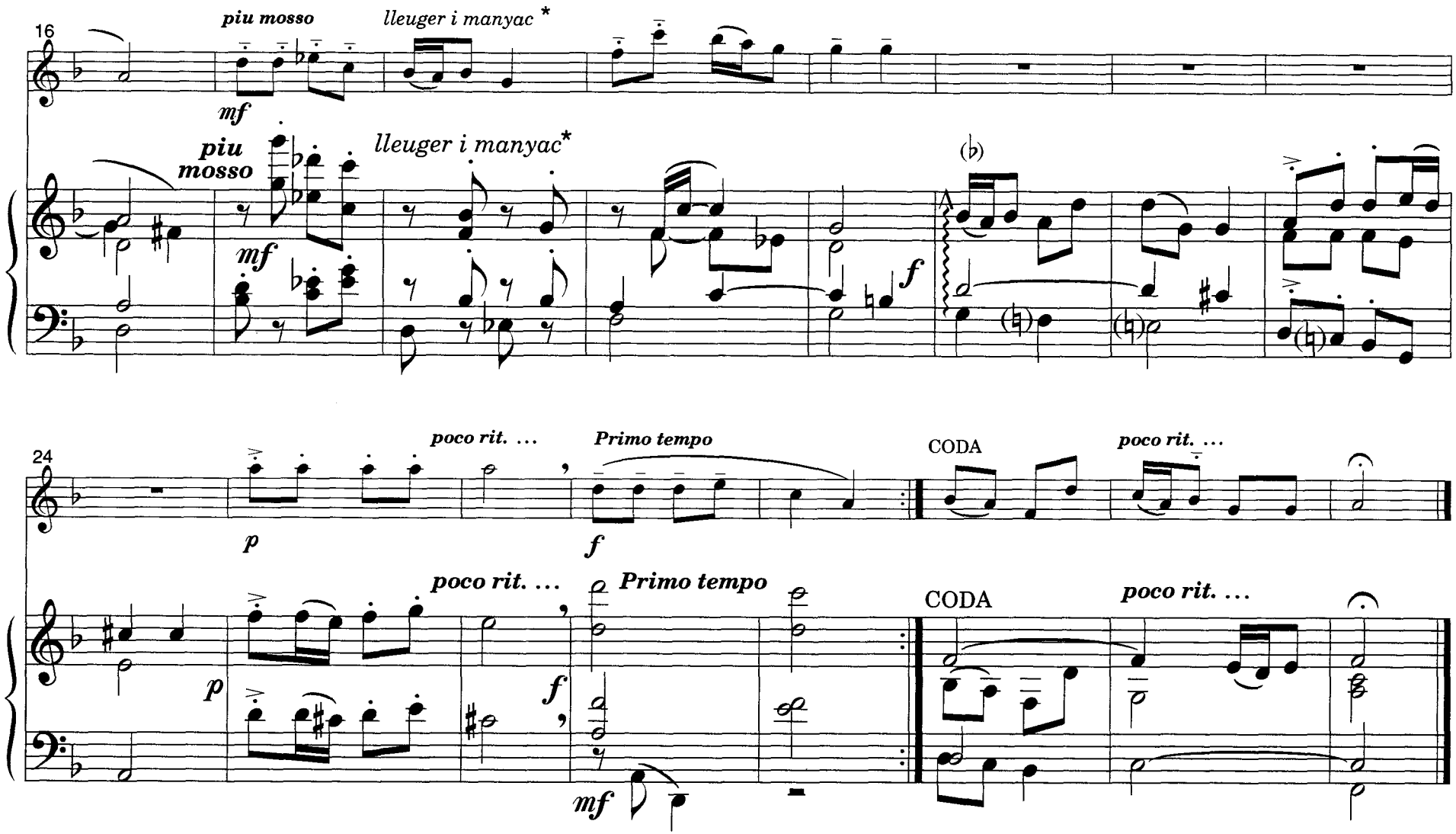
Larghetto

aspre i dolorós *

J. Ll. Guzmán



* Bitter, sorrow-laden

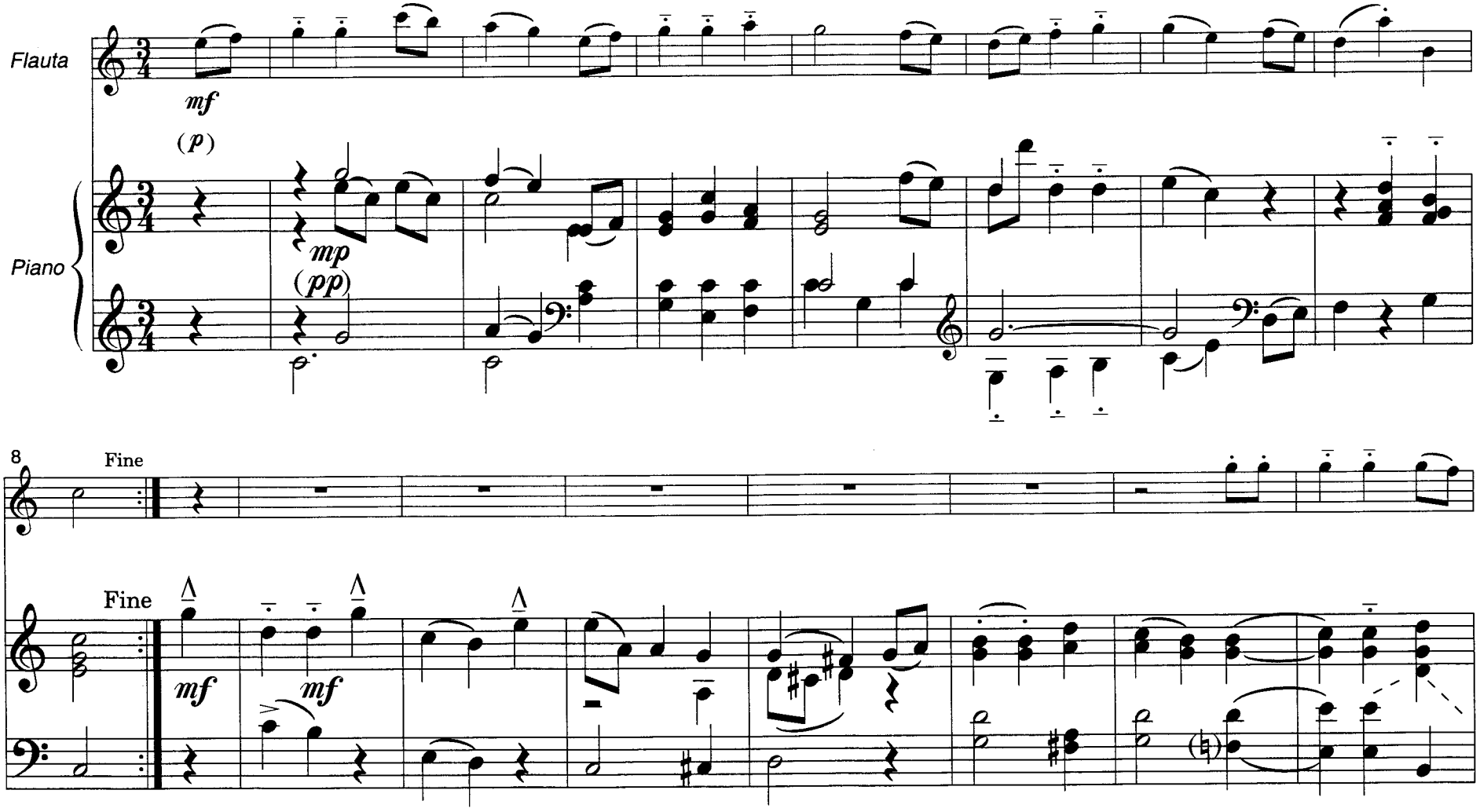


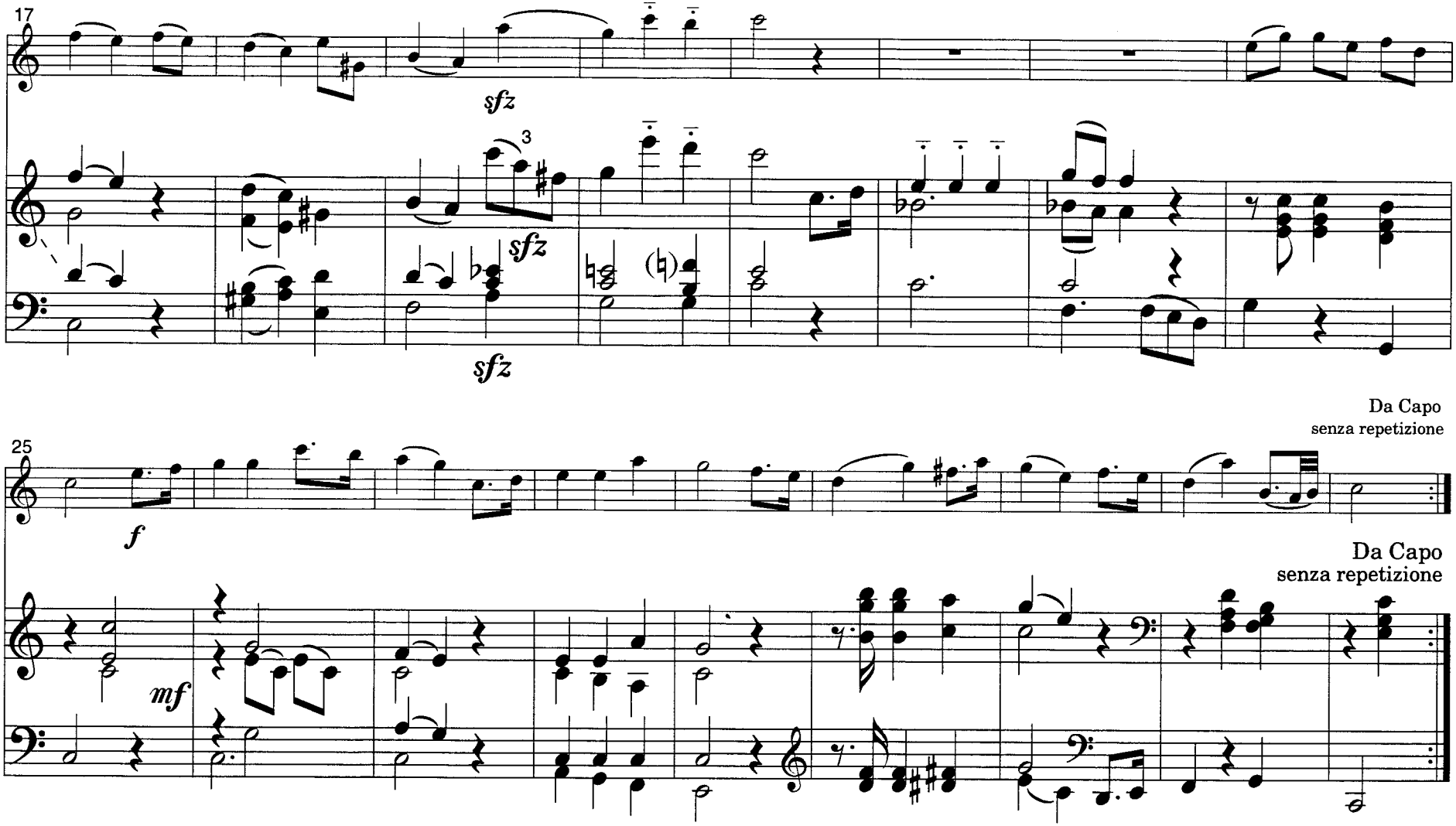
* Light and gentle

2.

J. Ll. Guzmán

Tempo di menuetto




17
sfz
3
sfz
sfz
Da Capo
senza repetizione
25
f
mf
Da Capo
senza repetizione

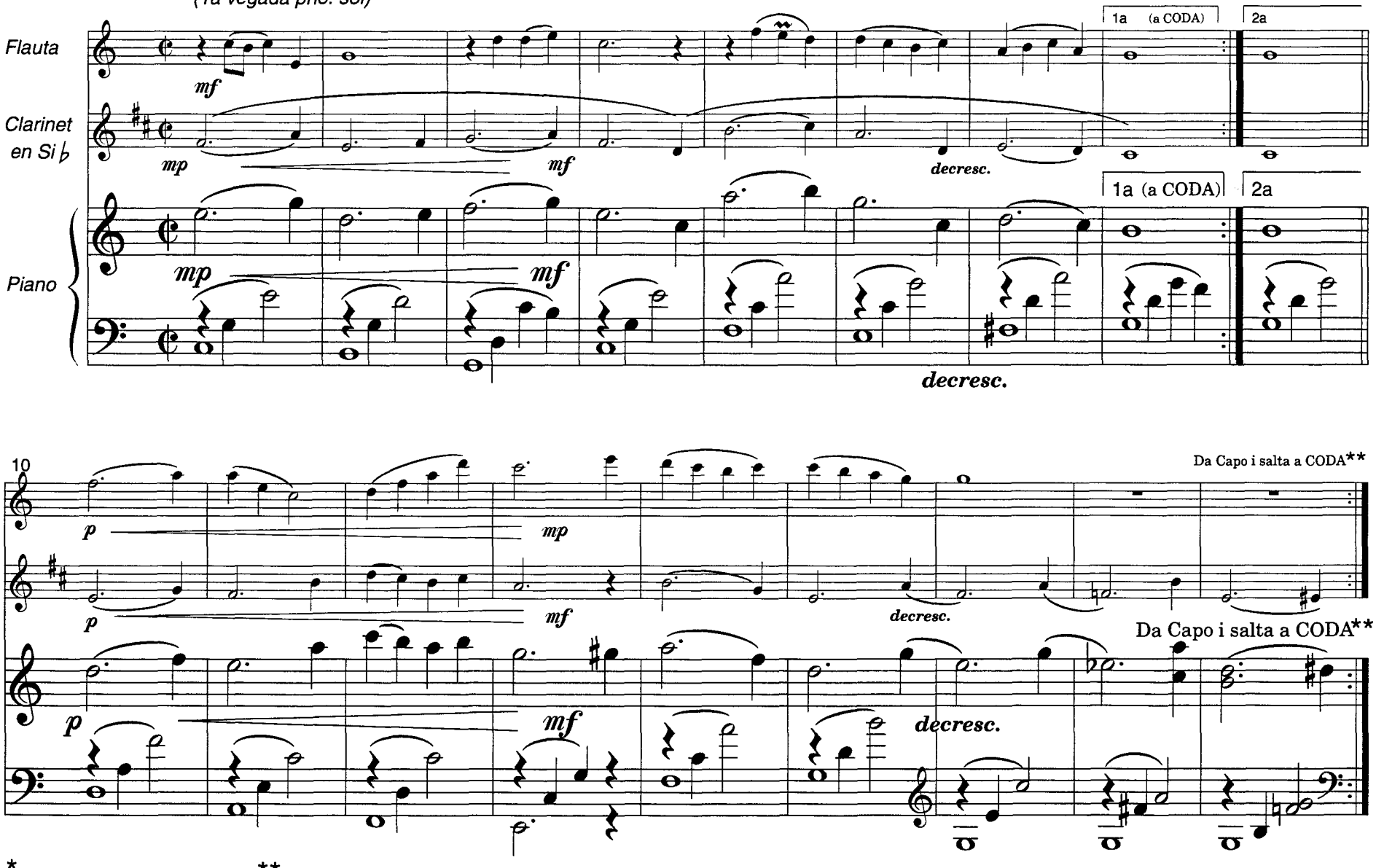
3.

Moderato

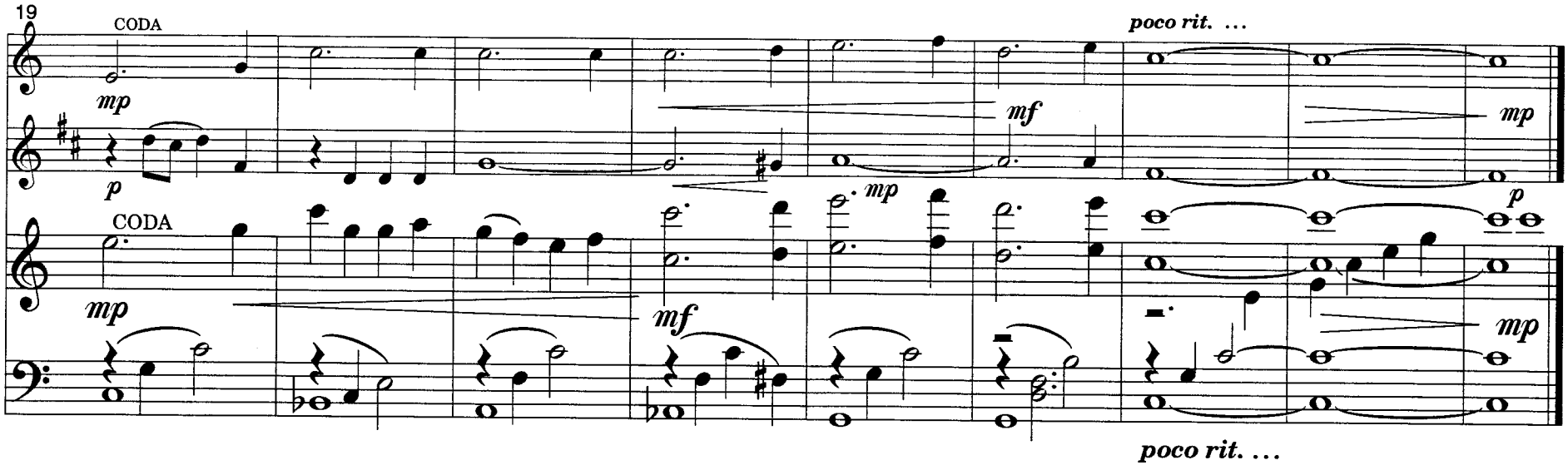
(1a vegada pno. sol) *

J. Ll. Guzmán

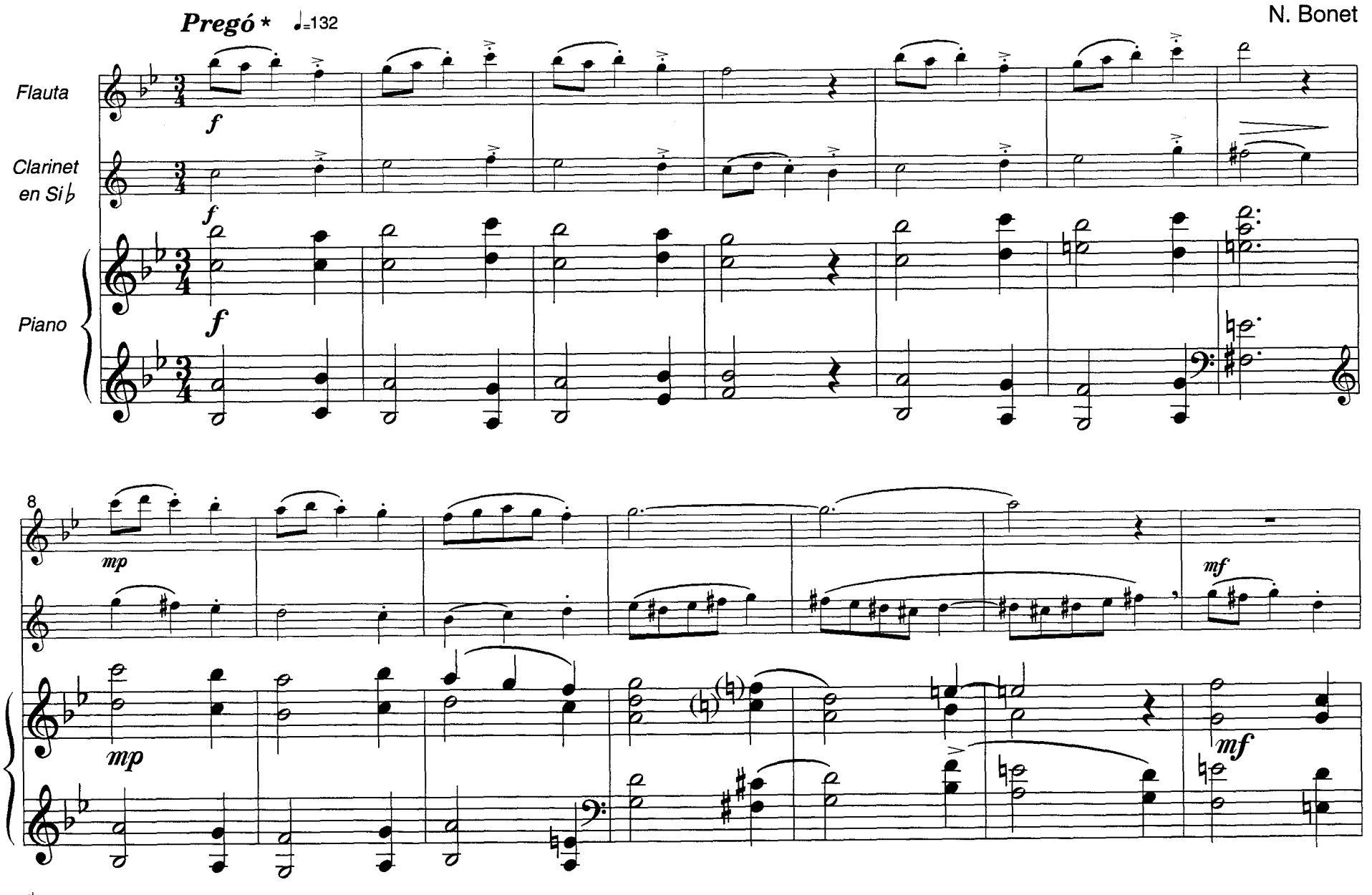
"per a un bell cant de Benjamí Audet"



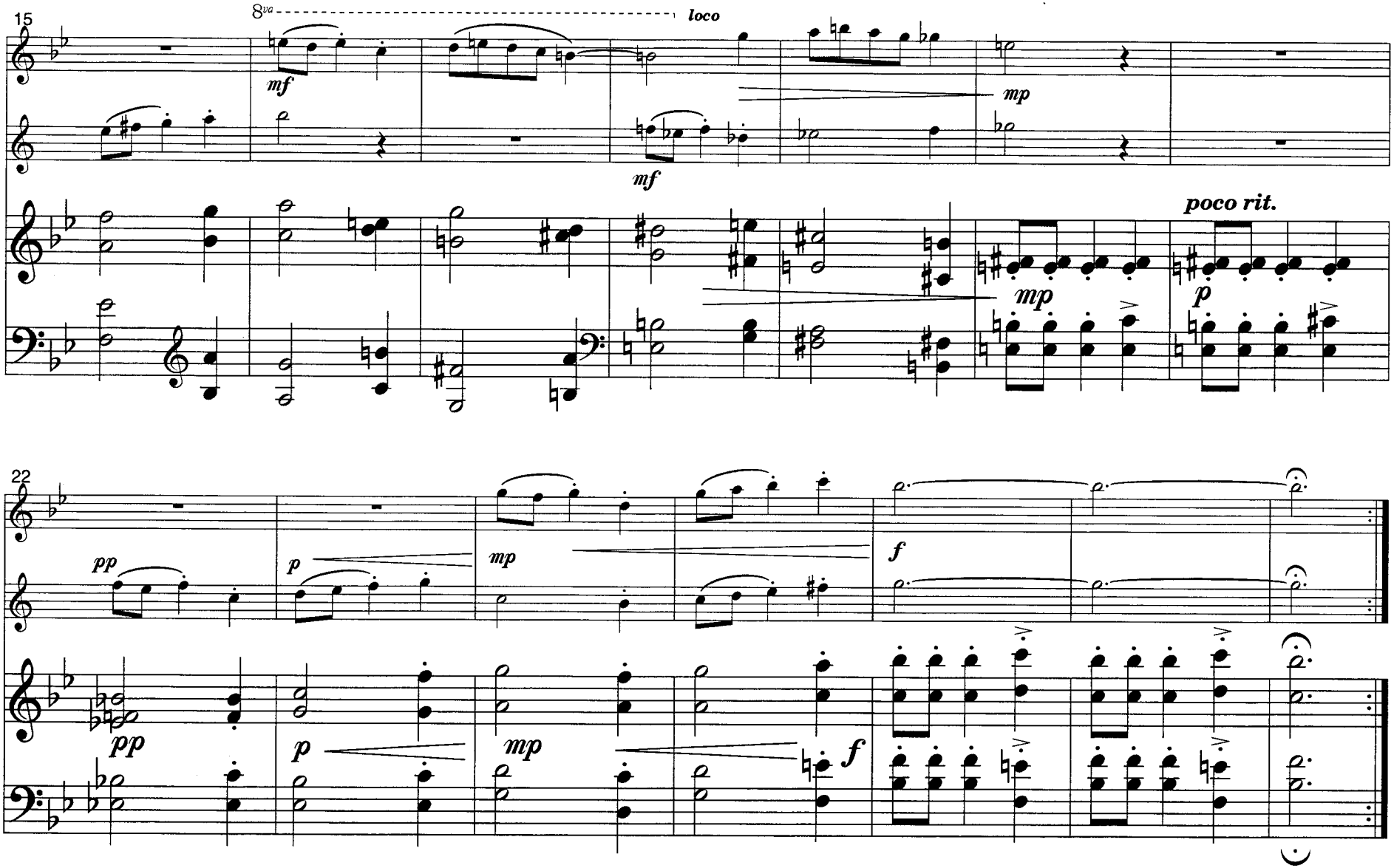
* The first time, piano only / ** Da Capo and go to CODA


19
CODA
mp
p
mf
mp
poco rit. ...
mp
p
CODA
mp
mf
mp
mp
poco rit. ...

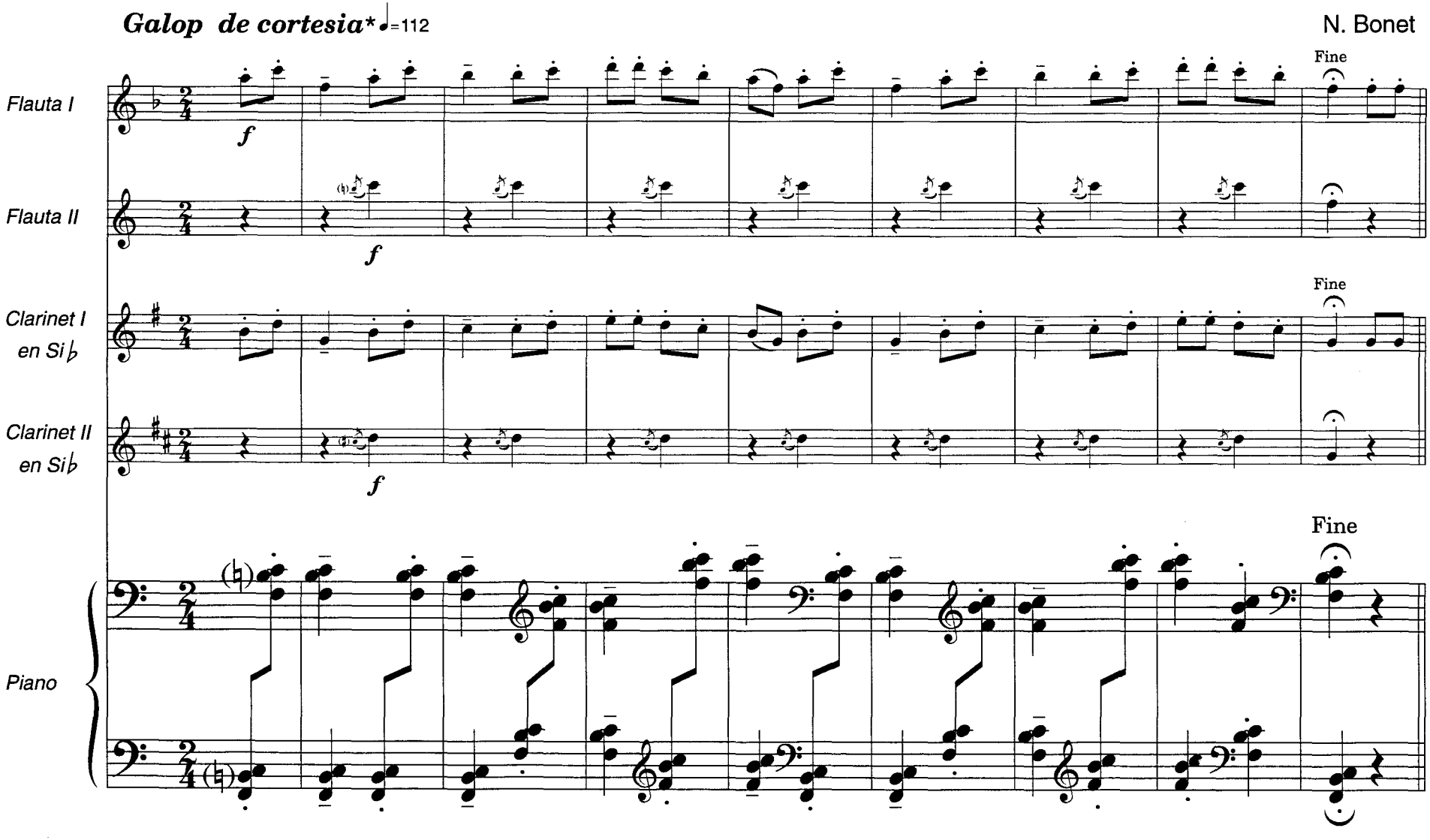
4.



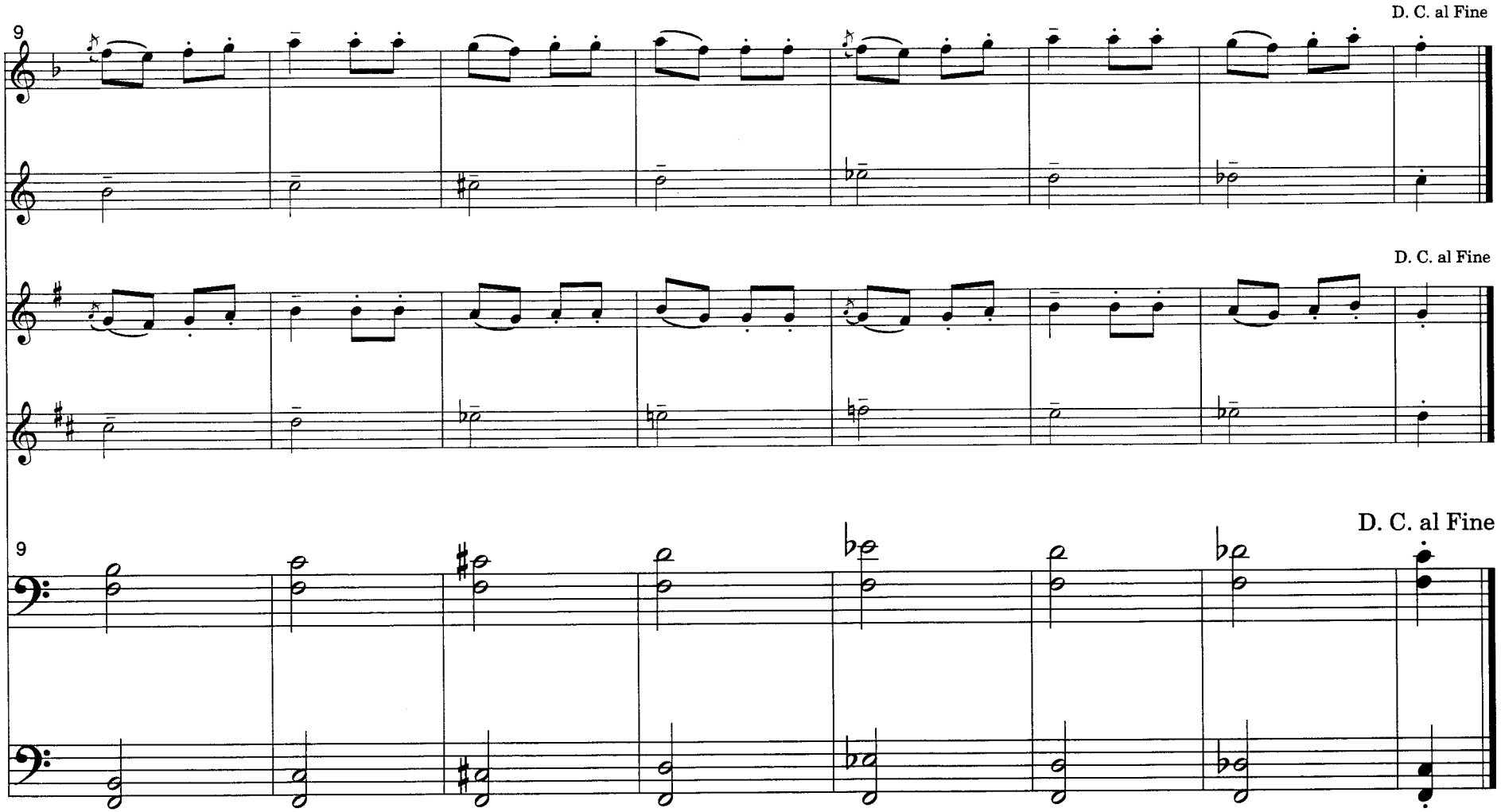
* Opening Speech


15
8va
loco
mf
mf
mp
mp
poco rit.
p
22
pp
p
mp
f
pp
p
mp
f

5.



* Literally, the Courtly Run (this is a traditional Catalan dance)

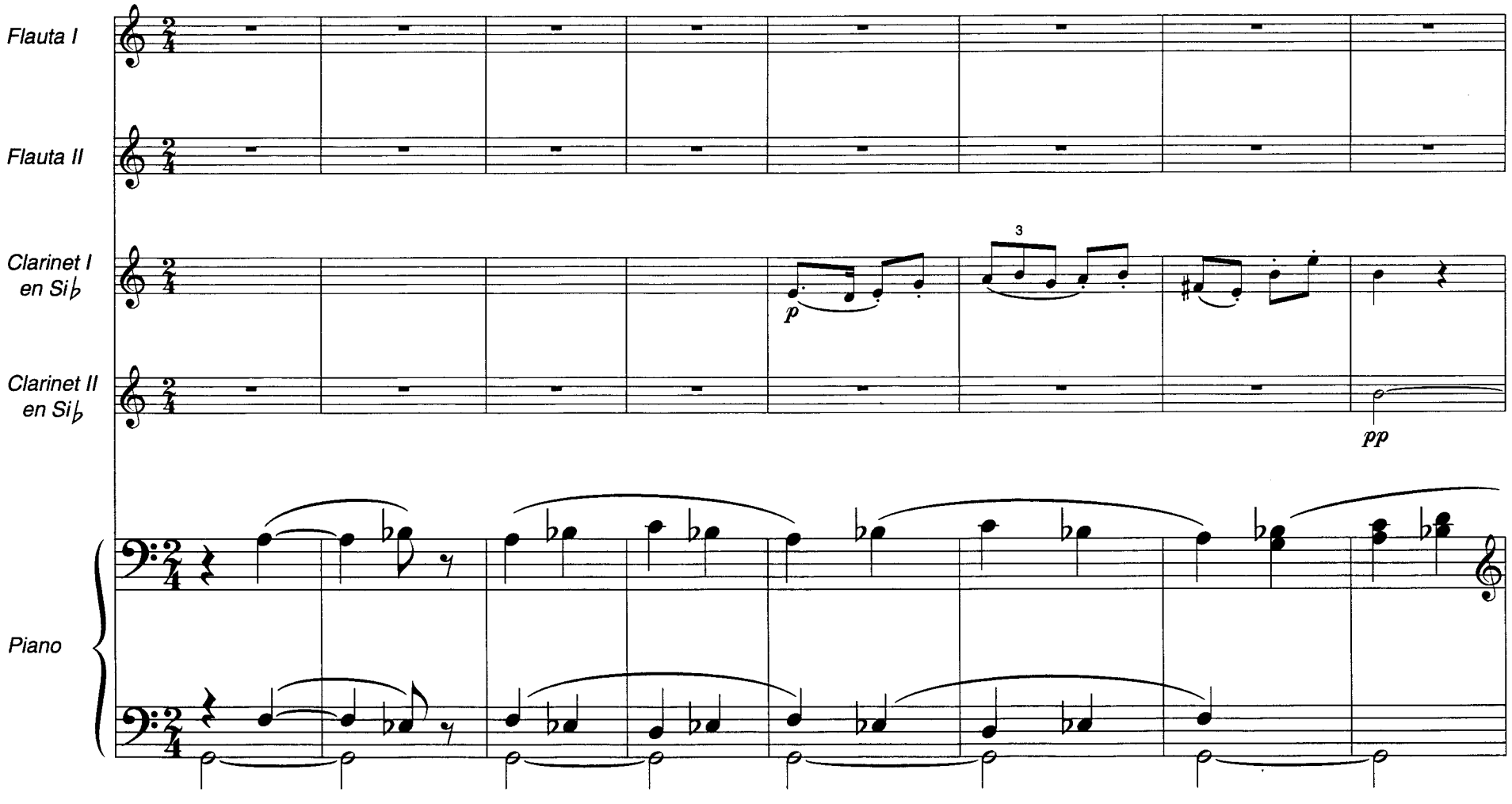

9
D. C. al Fine
D. C. al Fine
9
D. C. al Fine

6. Curts de sardana

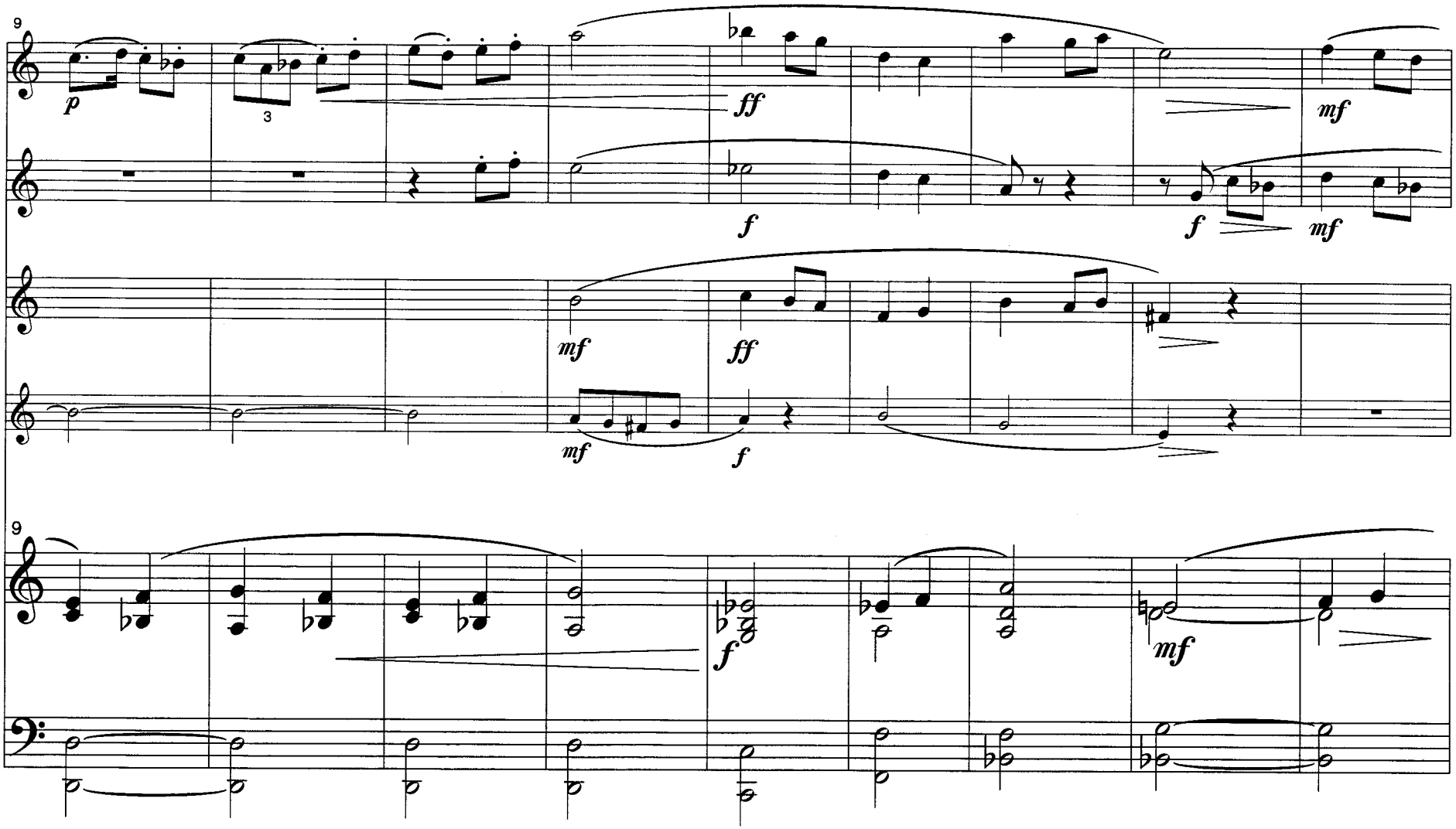
Temps de Sardana *

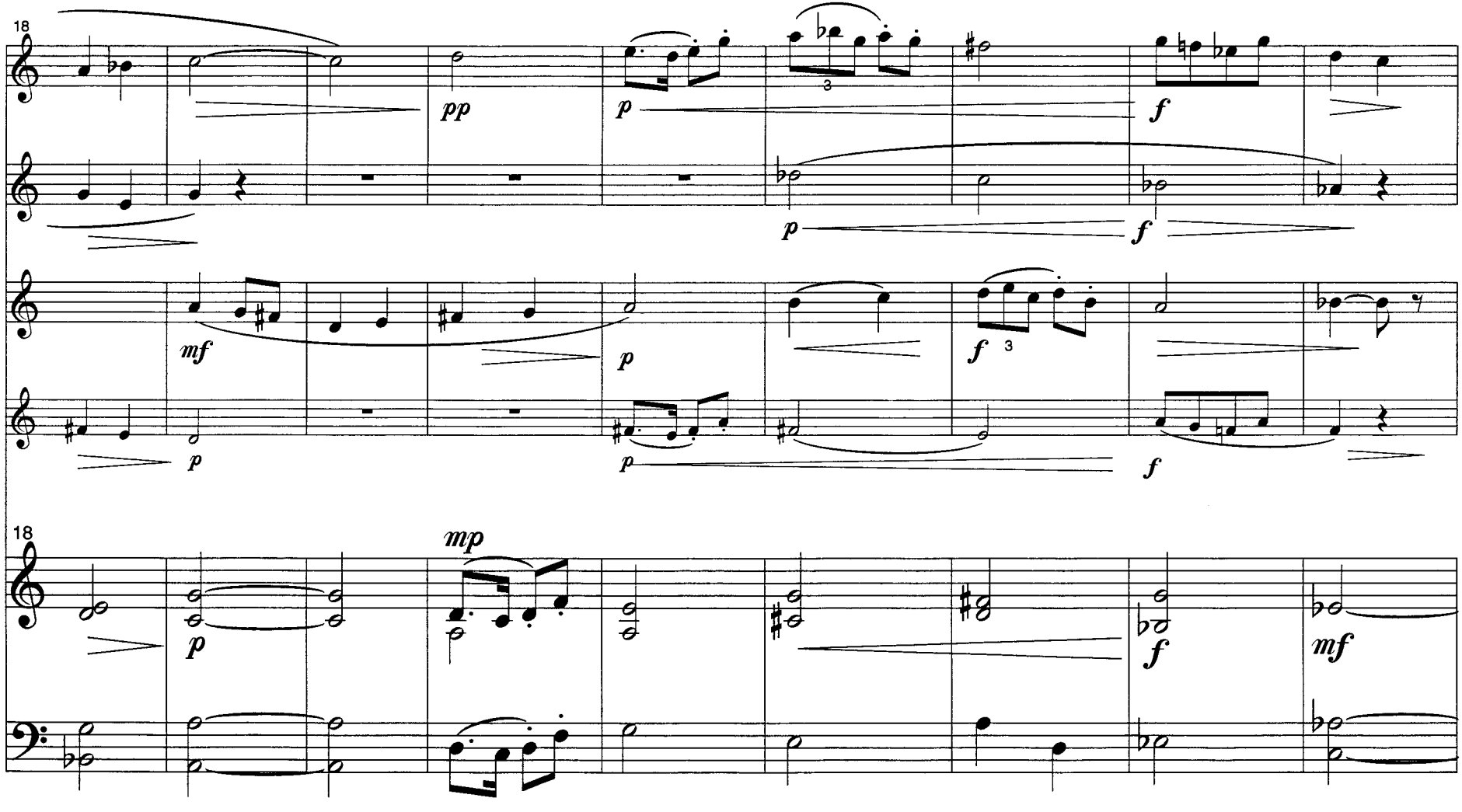
♩.=108

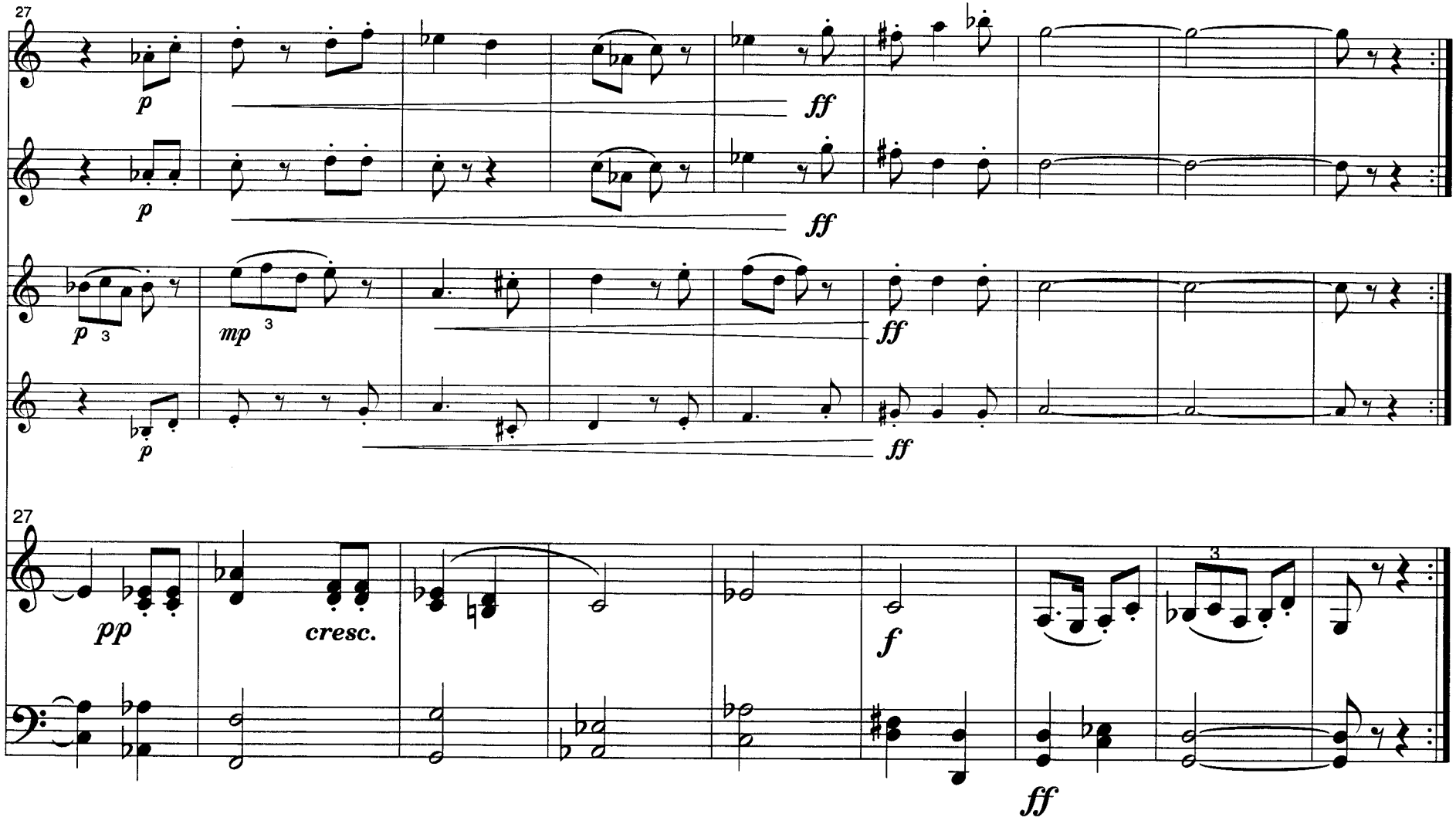
S. Brotons



* The rhythm of the sardana (a traditional Catalan dance)


9
p
3
ff
mf
f
f
mf
mf
ff
mf
f
9
f
mf

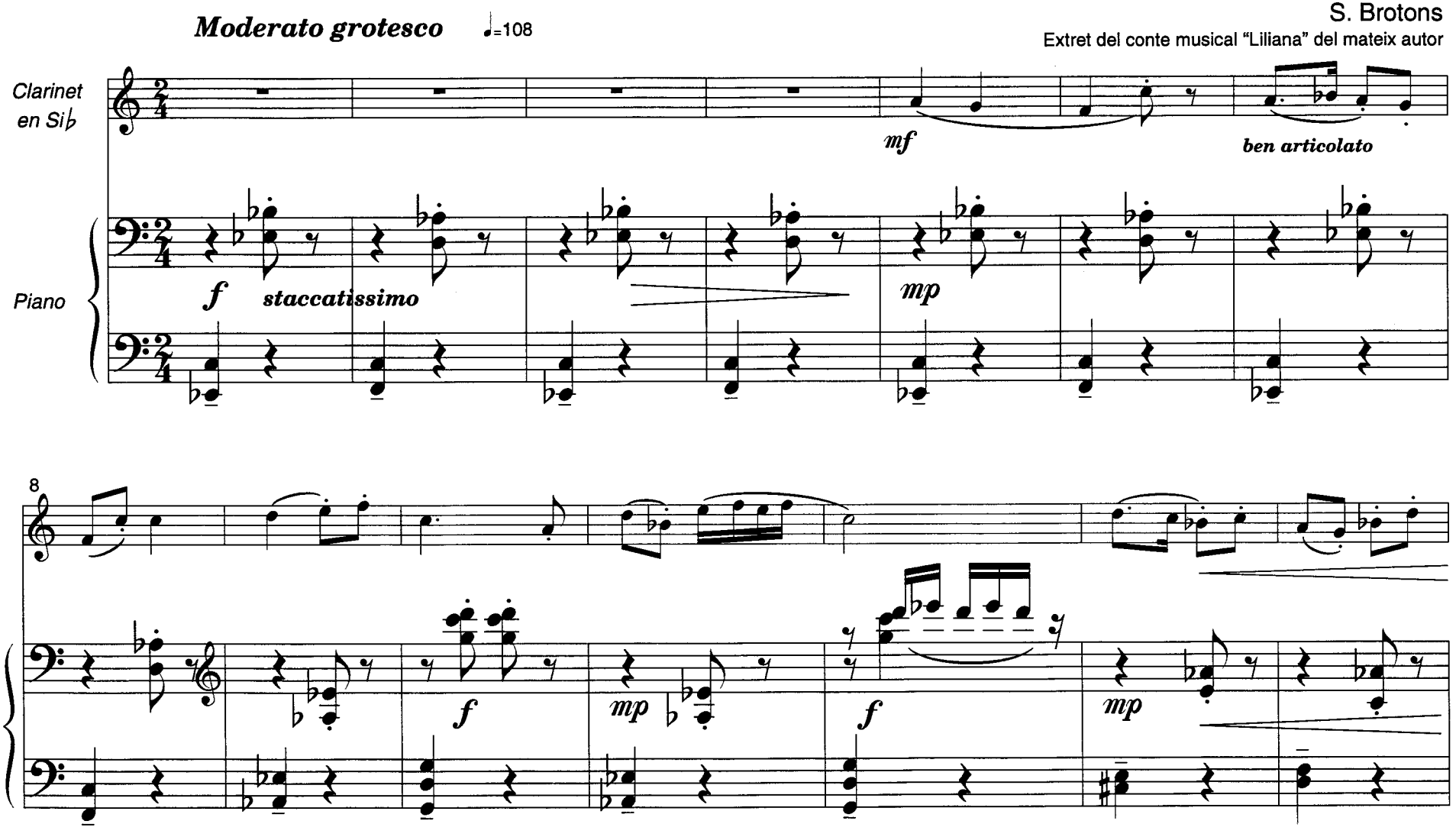

18
pp
p
3
f
p
f
mf
p
f
3
p
p
f
18
mp
p
f
mf

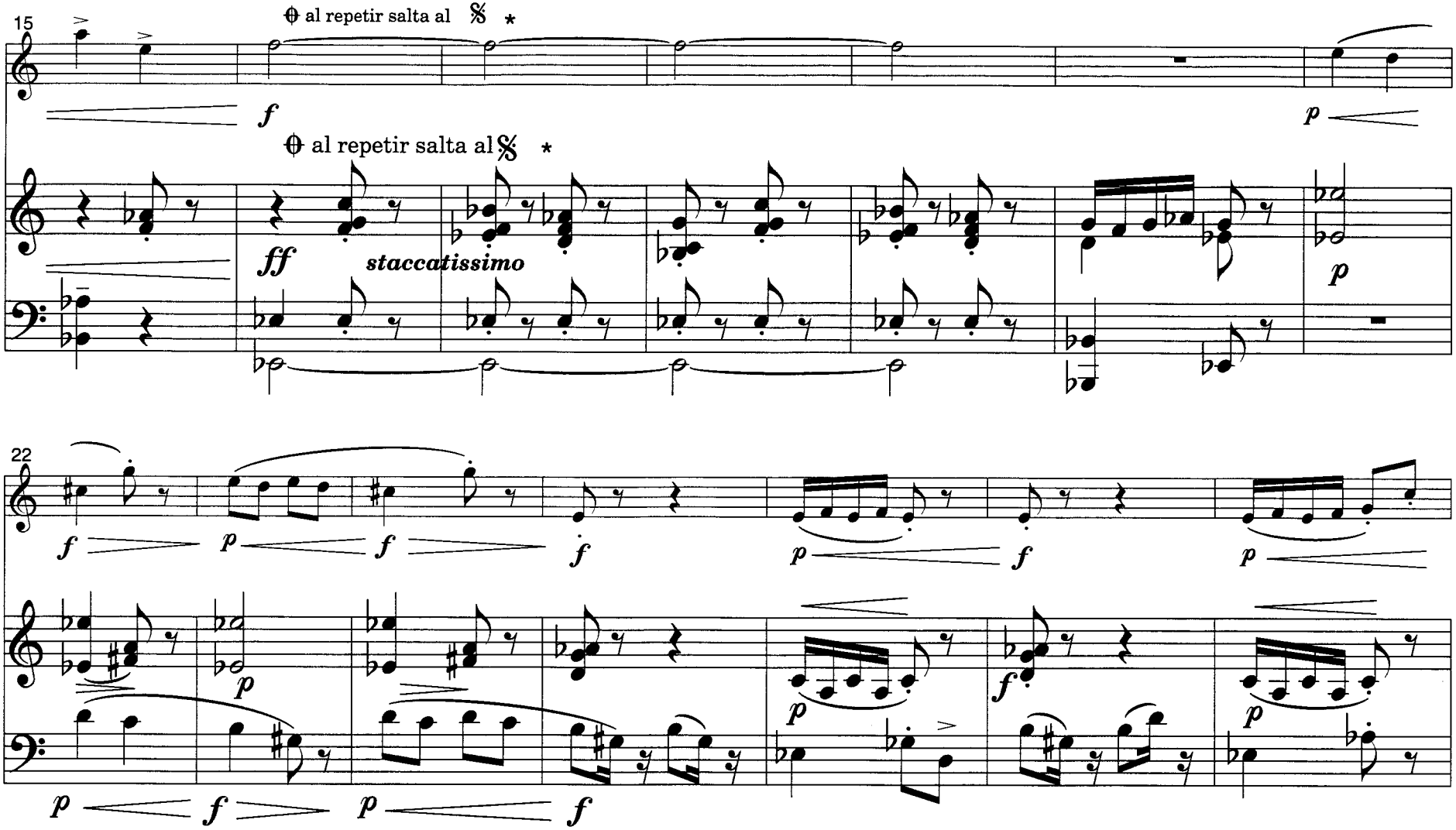

27
p
ff
p
ff
p
3
mp
3
ff
p
ff
27
pp
cresc.
f
3
ff

7. Cant de les granotes

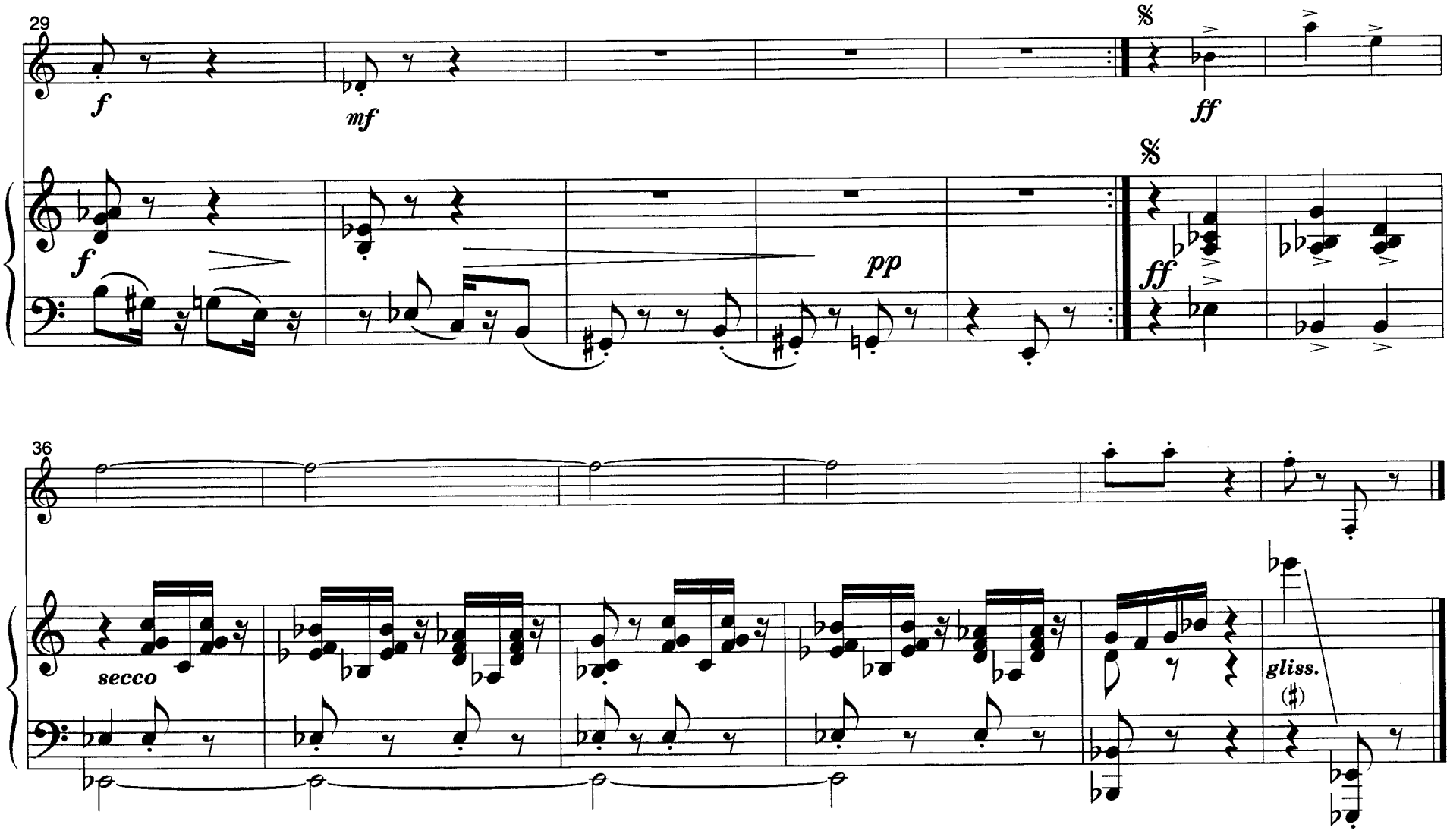
S. Brotons

Extret del conte musical "Liliana" del mateix autor





* ⊕ at repeat go to 𝄋


29
f
mf
ff
pp
ff
36
secco
gliss.

Nivells de dificultat de la col·lecció ***Da Camera***

Da Camera 1: Per a violins, violoncel i piano a 4, 6 i 8 mans
Mariona Vila
Nivell: 3r.-4rt. curs de Grau Elemental
11 peces

Da Camera 2: Per a clarinets i flautes
Narcís Bonet, Salvador Brotons i
Josep-Lluís Guzmán
Nivell: 2n.-3r. curs de Grau Elemental
11 peces

Da Camera 3: Per a flautes, clarinets i piano
Narcís Bonet, Salvador Brotons i
Josep-Lluís Guzmán
Nivell: 2n.-3r. curs de Grau Elelmental
7 peces

Degrees of difficulty of the ***Da Camera*** collection

Da Camera 1: For violins, violincello and piano for 4, 6 and 8 hands
Mariona Vila
Level: 3rd-4th course of the Elementary Stage
11 pieces

Da Camera 2: For clarinets and flutes
Narcís Bonet, Salvador Brotons and
Josep-Lluís Guzmán
Level: 2nd-3rd course of the Elementary Stage
11 pieces

Da Camera 3: For flutes, clarinets and piano
Narcís Bonet, Salvador Brotons and
Josep-Lluís Guzmán
Level: 2nd-3rd course of the Elementary Stage
7 pieces

Narcís Bonet, Salvador Brotons i Josep Lluís Guzmán

D A C A M E R A 3

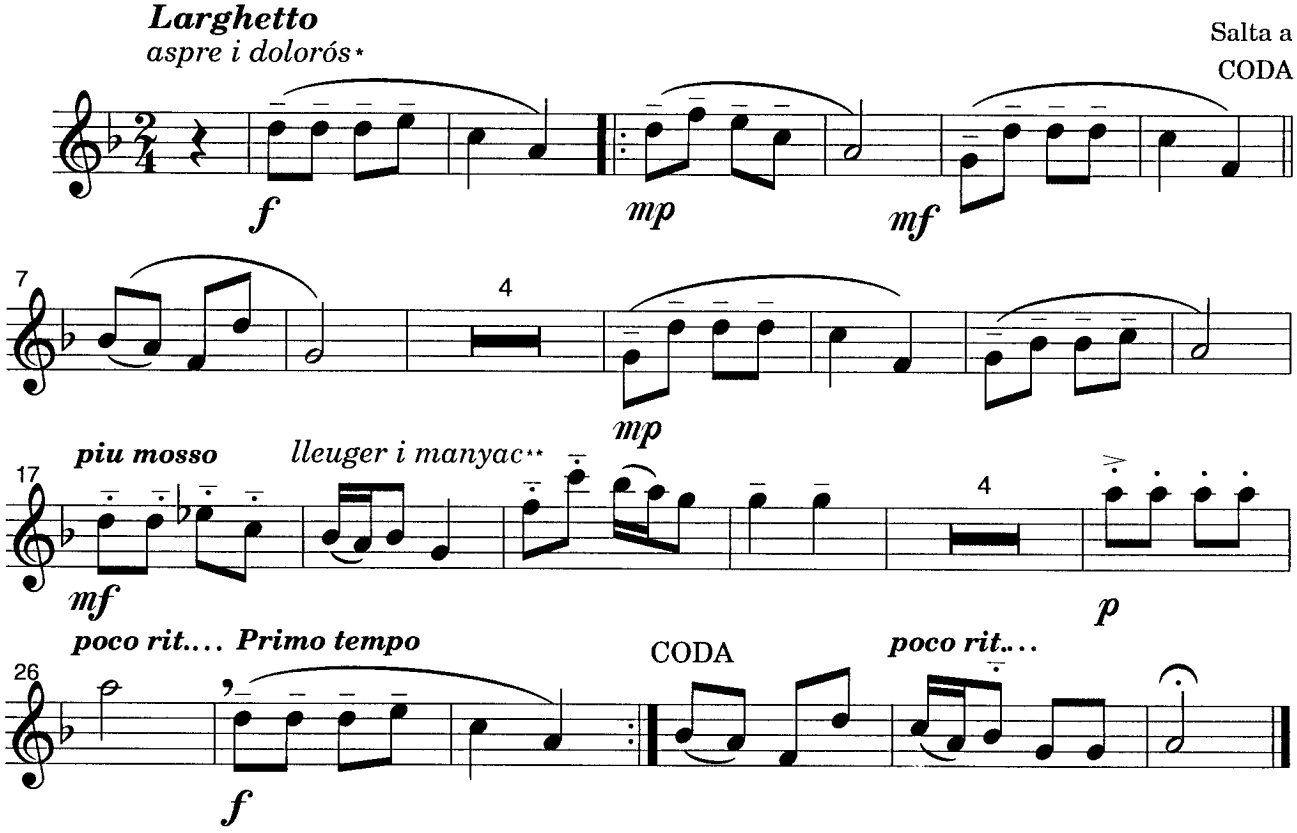
per a flautes, clarinets i piano
para flautas, clarinetes y piano
for flute, clarinet and piano
pour flûte, clarinette et piano
für Flöte, Klarinette und Klavier

JUAN J. CABALLERO VIEDMA

Flauta I

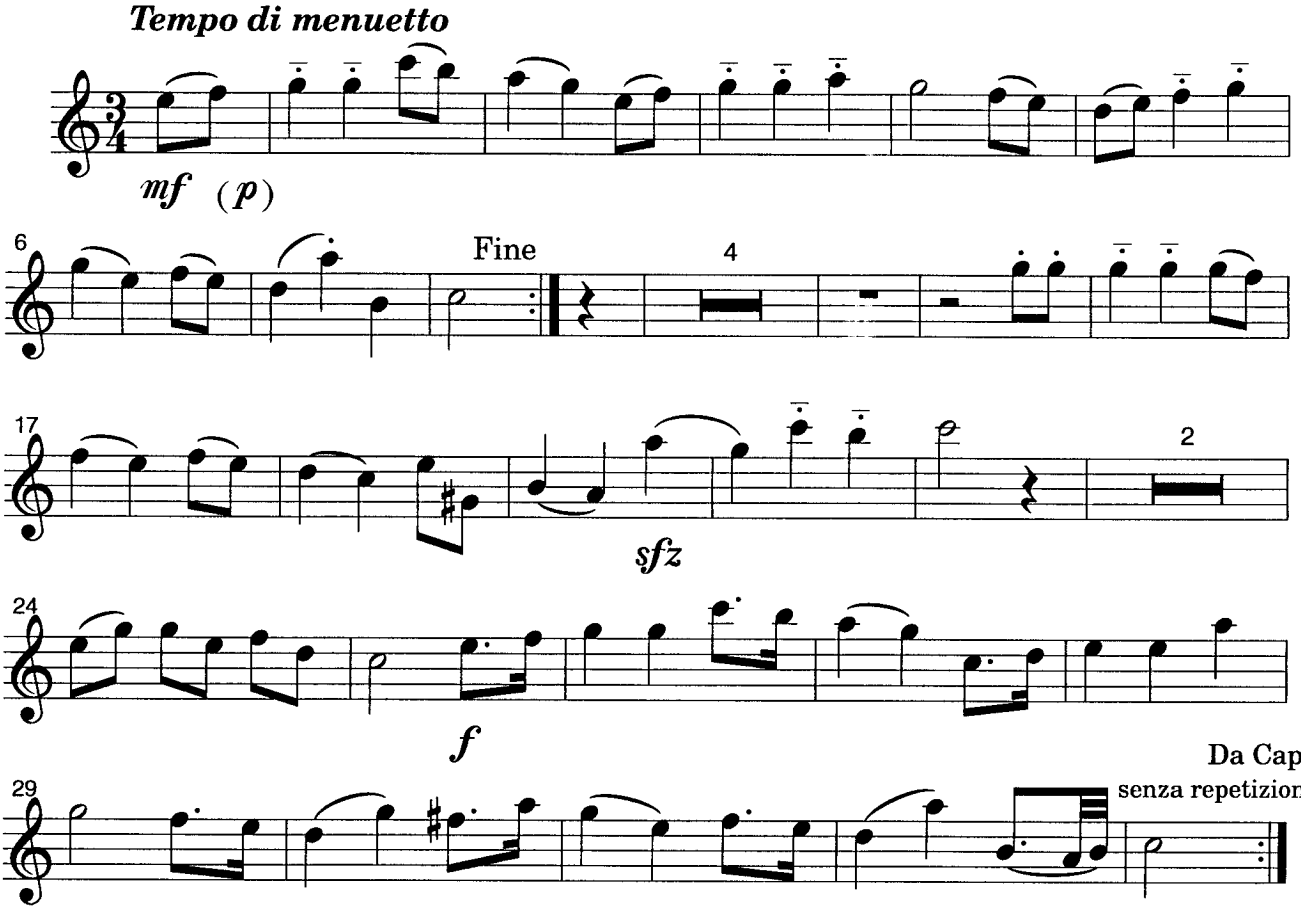
DINSIC Publicacions Musicals

1.

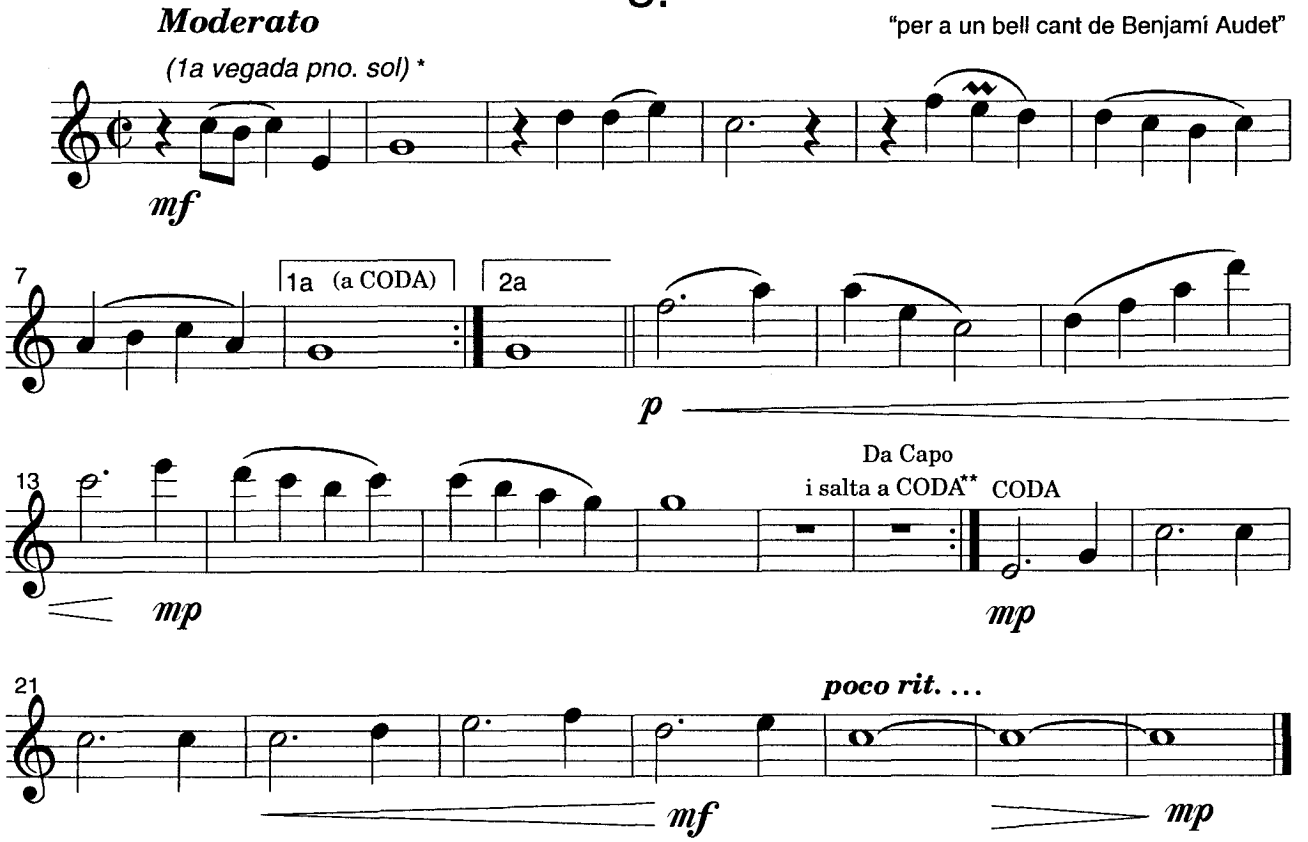


* Bitter, sorrow-laden / ** Light and gentle

2.

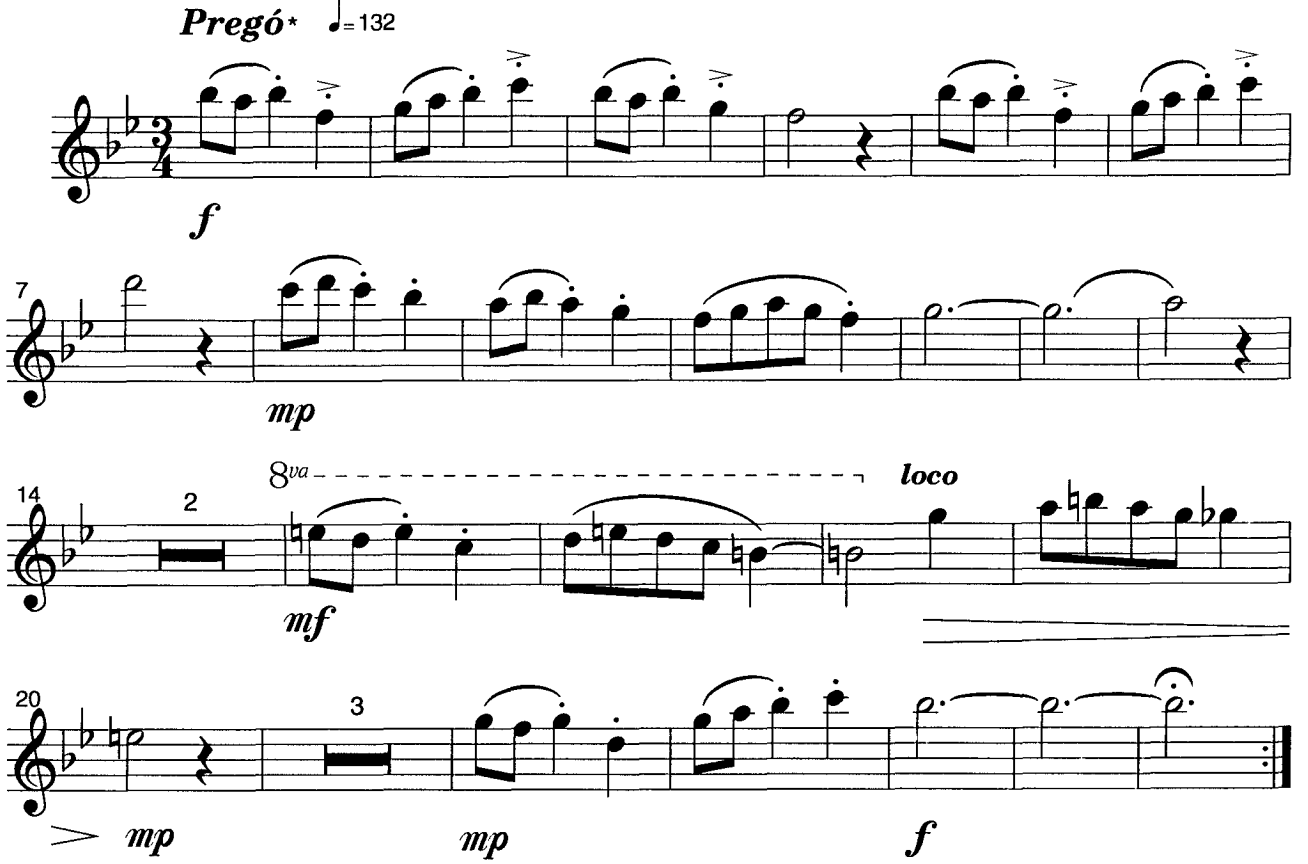


3.



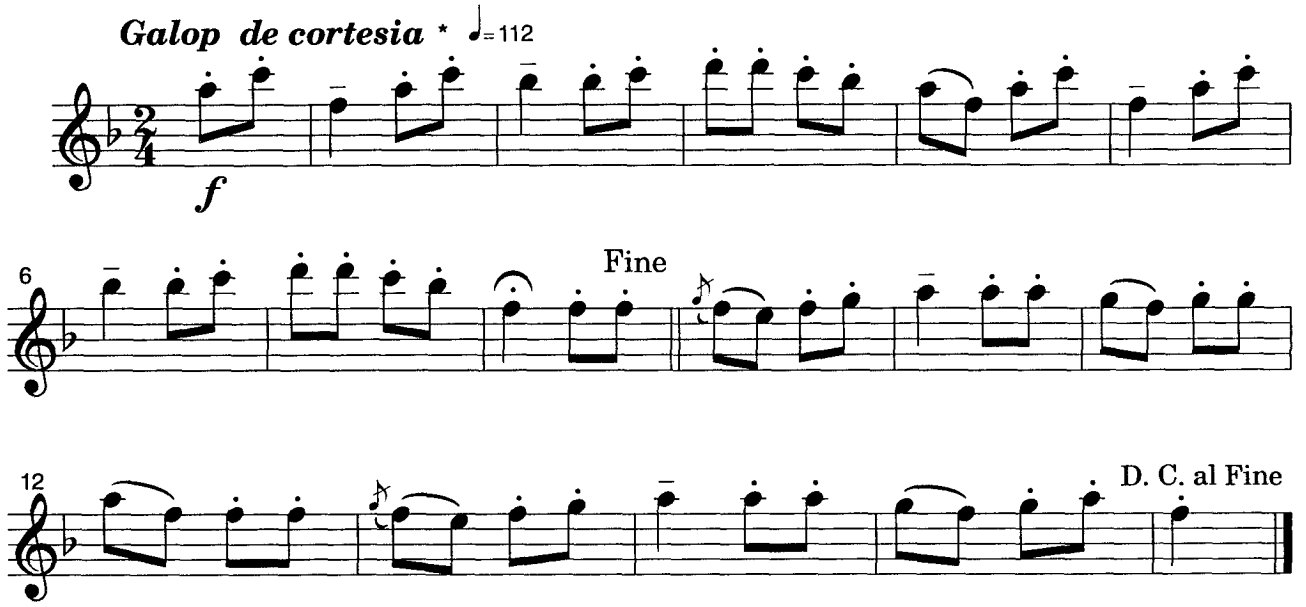
* The first time, piano only / ** Da Capo and go to CODA

4.



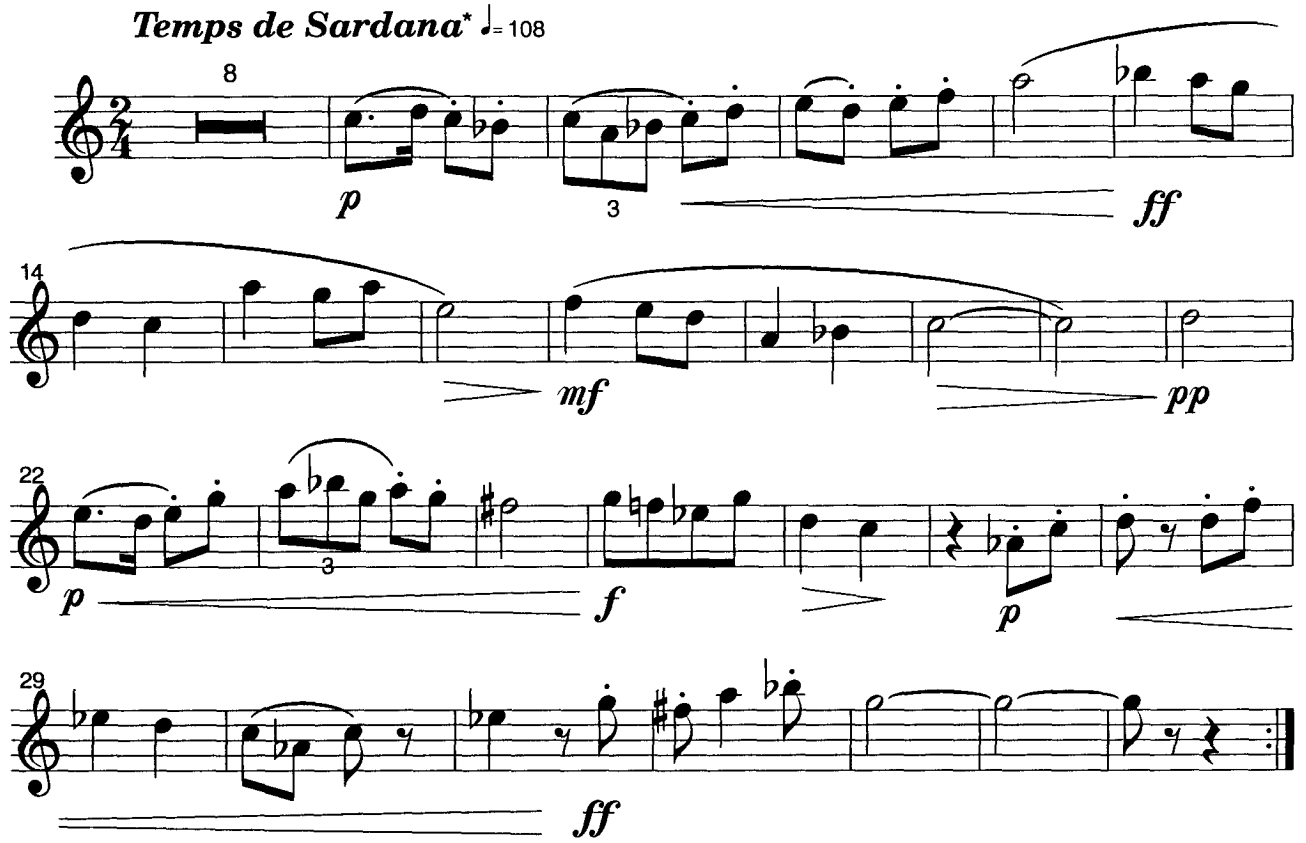
* Opening Speech

5.



* Literally, the Courtly Run (this is a traditional Catalan dance)

6. Curts de sardana



*The rhythm of the sardana (a traditional Catalan dance)

Narcís Bonet, Salvador Brotons i Josep Lluís Guzmán

D A C A M E R A 3

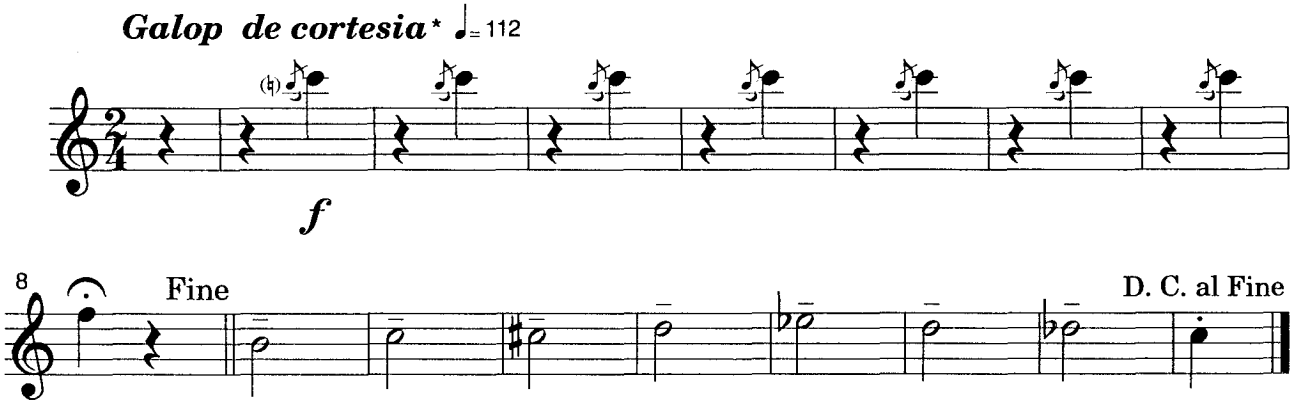
per a flautes, clarinets i piano
para flautas, clarinetes y piano
for flute, clarinet and piano
pour flûte, clarinette et piano
für Flöte, Klarinette und Klavier

JUAN J. CABALLERO VIEDMA

Flauta II

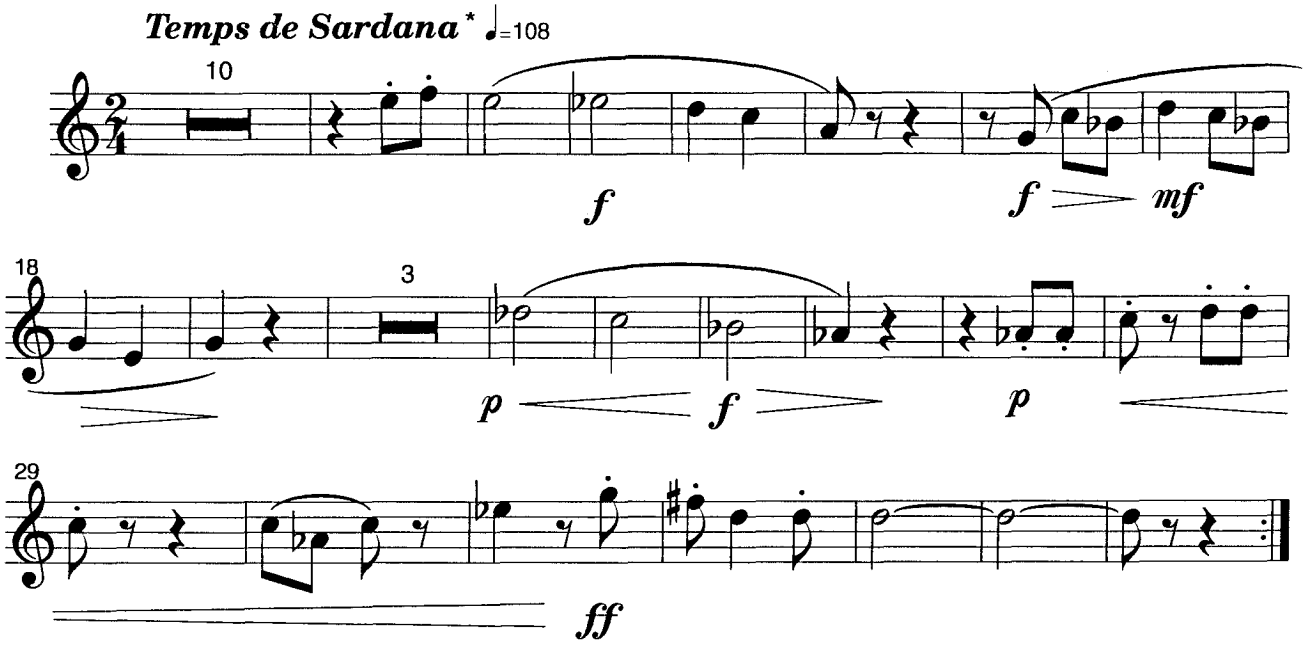
DINSIC Publicacions Musicals

5.



* Literally, the Courtly Run (this is a traditional Catalan dance)

6. Curts de sardana



* The rhythm of the sardana (a traditional Catalan dance)

Narcís Bonet, Salvador Brotons i Josep Lluís Guzmán

D A C A M E R A 3

per a flautes, clarinets i piano
para flautas, clarinetes y piano
for flute, clarinet and piano
pour flûte, clarinette et piano
für Flöte, Klarinette und Klavier

JUAN J. CABALLERO VIEDMA

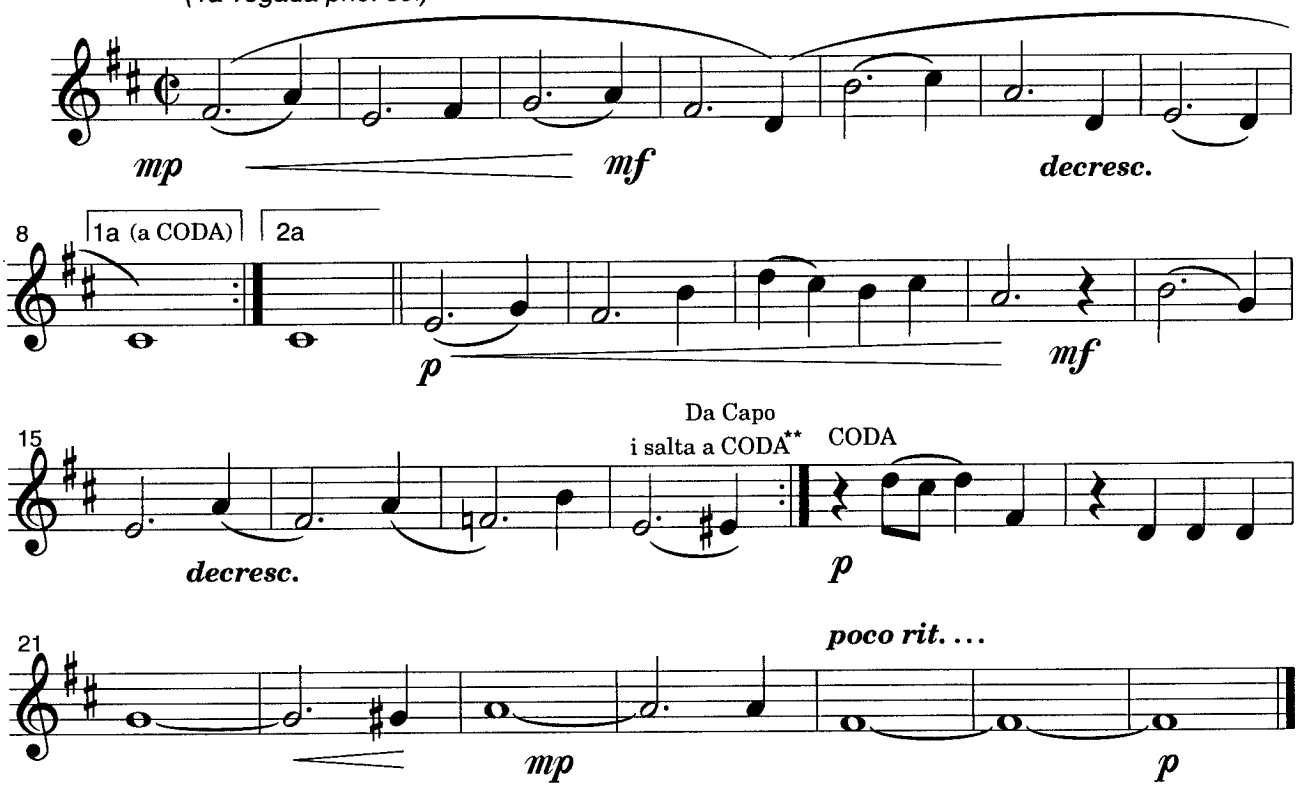
Clarinet en Si ♭ I

DINSIC Publicacions Musicals

3.

Moderato

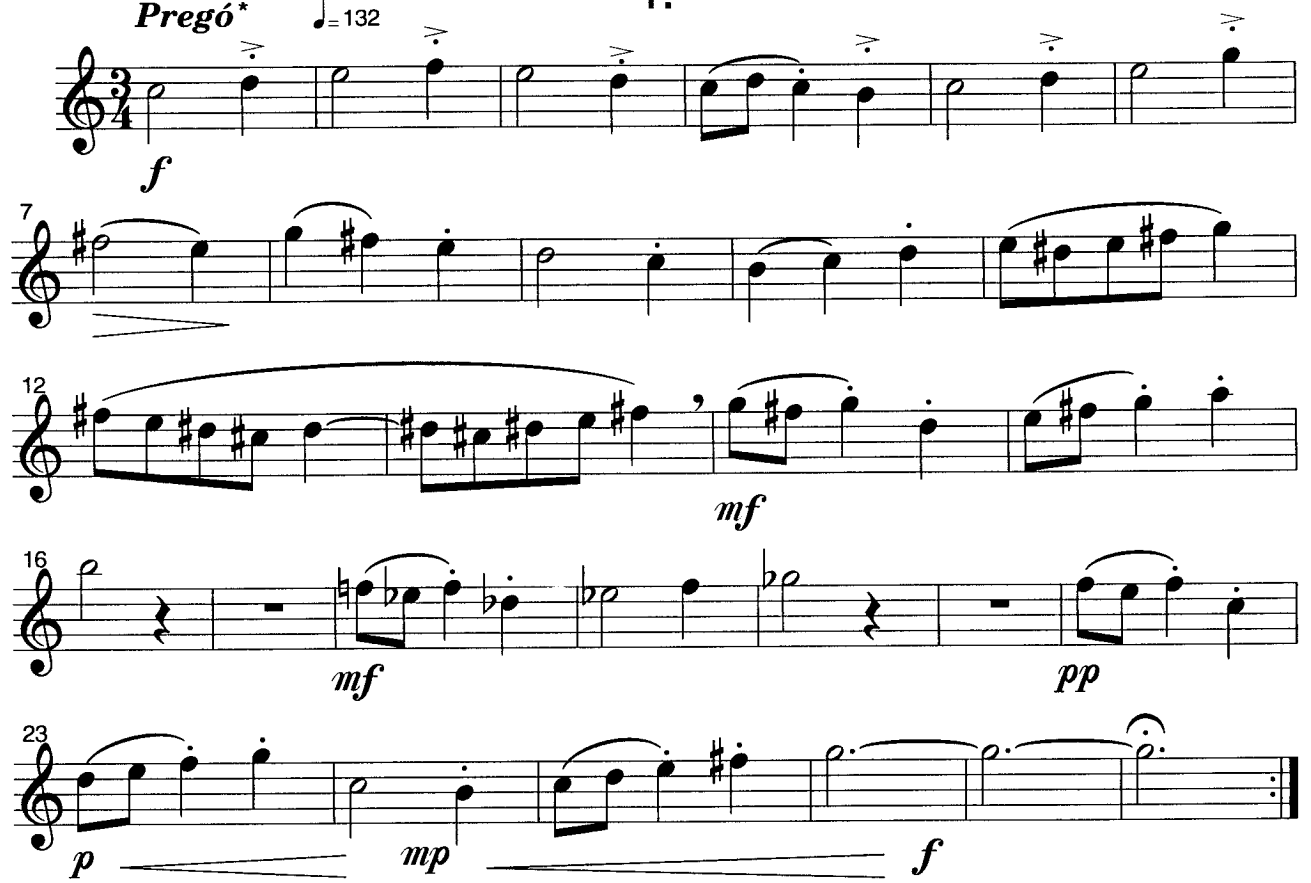
(1a vegada pno. sol) *



* The first time, piano only / ** Da Capo and go to CODA

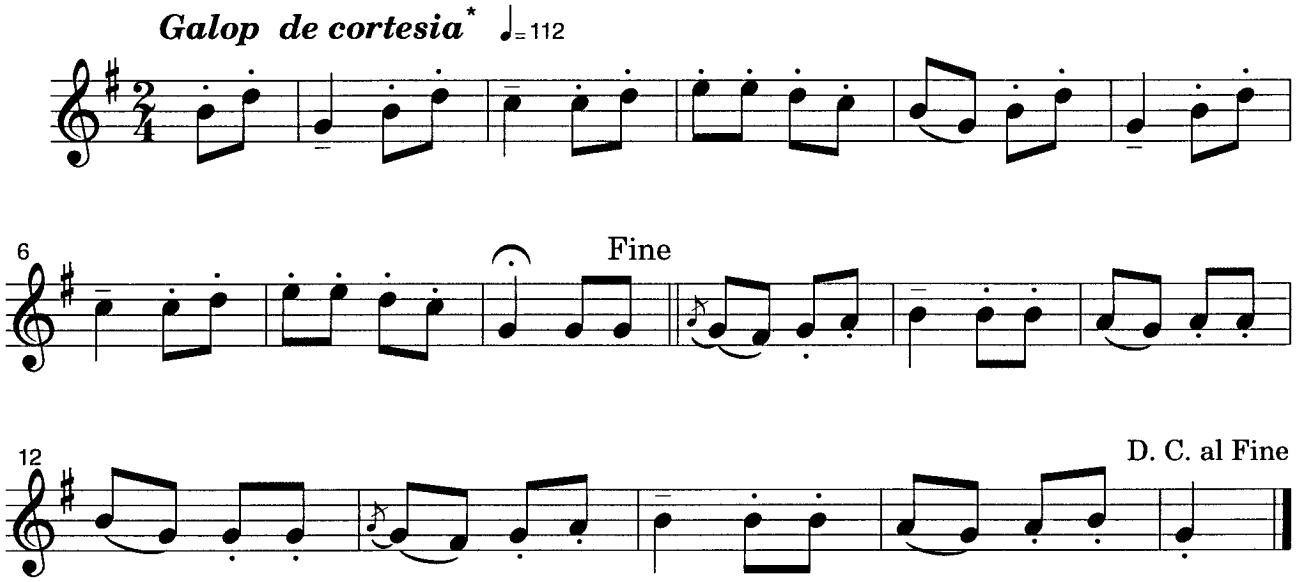
4.

Pregó*



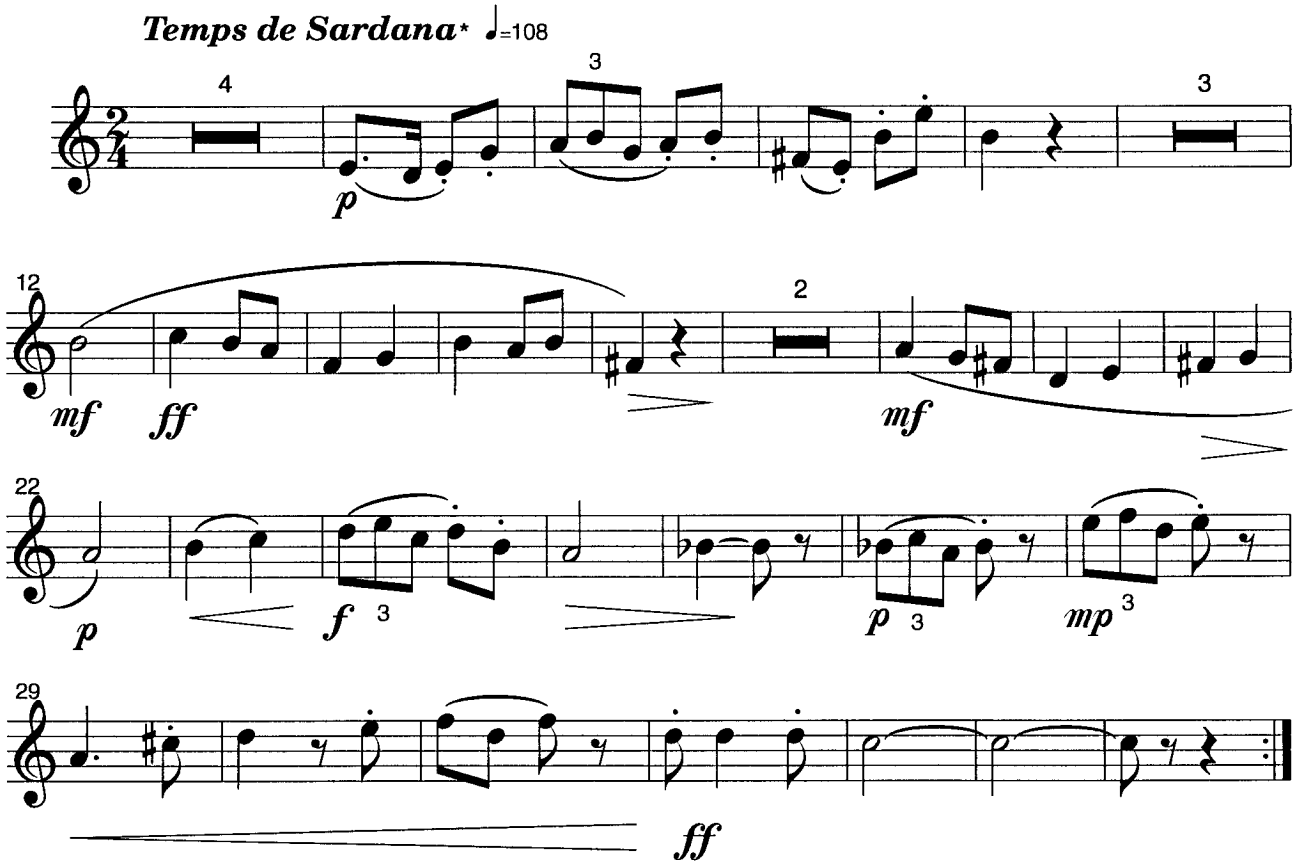
* Opening Speech

5.



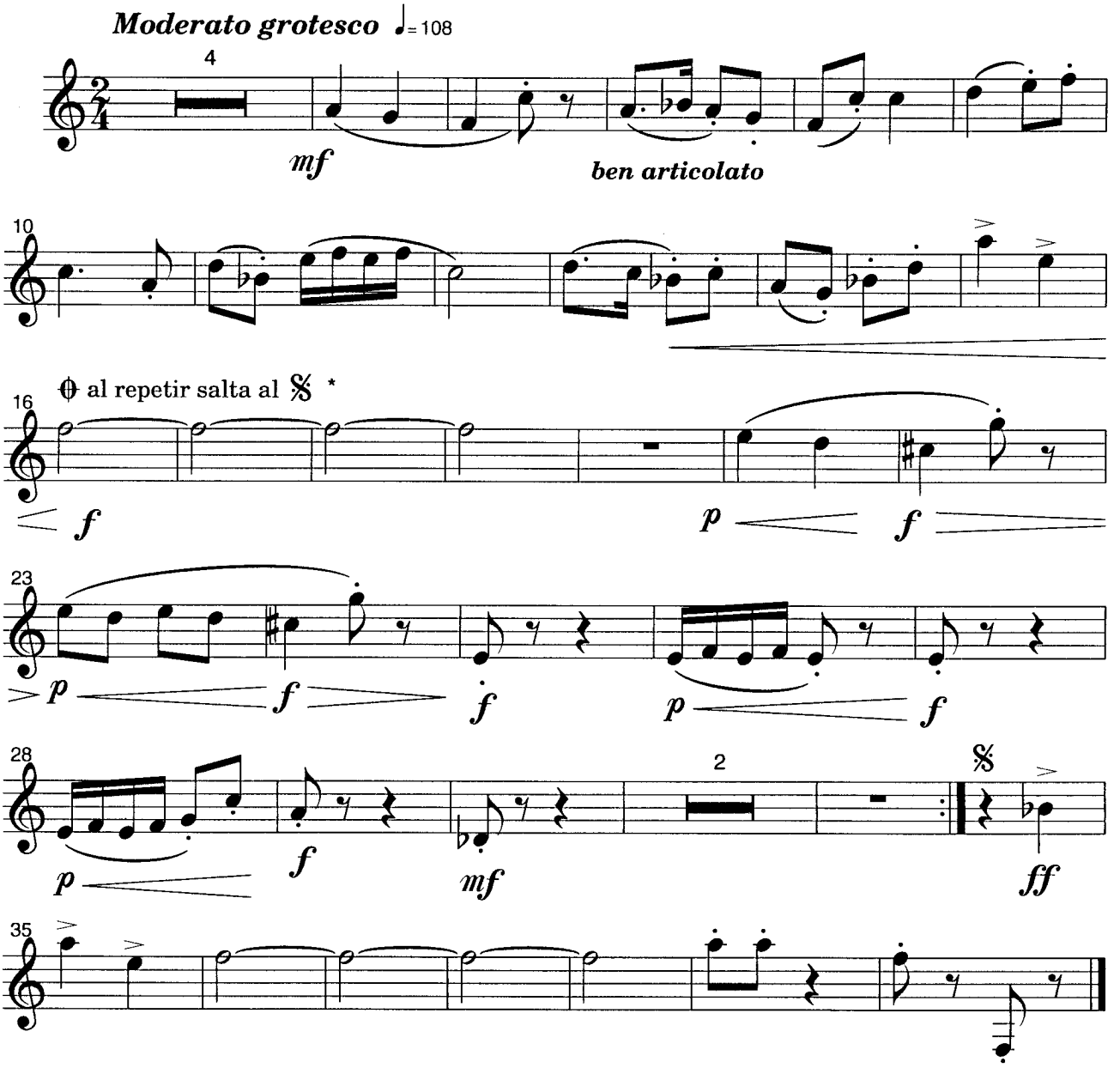
* Literally, the Courtly Run (this is a traditional Catalan dance)

6. Curts de sardana



*The rhythm of the sardana (a traditional Catalan dance)

7. Cant de les granotes



* ⊖ at repeat go to 𝄋

Narcís Bonet, Salvador Brotons i Josep Lluís Guzmán

D A C A M E R A 3

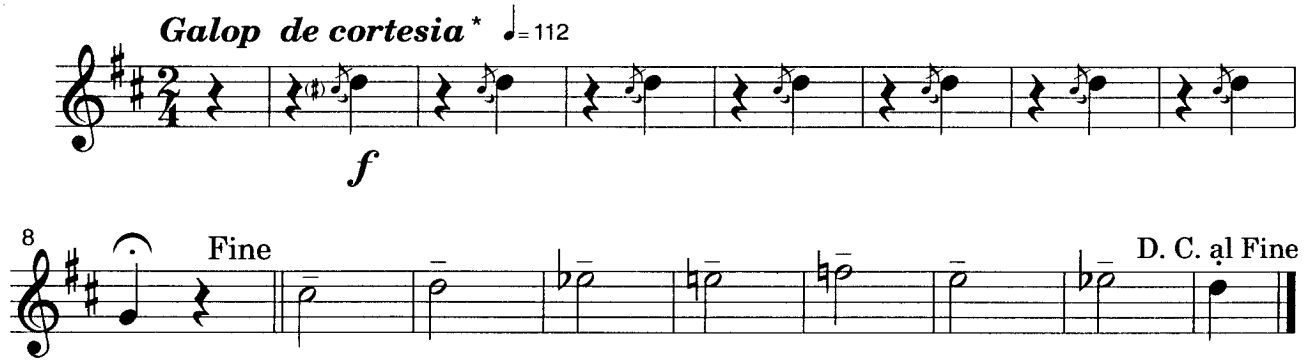
per a flautes, clarinets i piano
para flautas, clarinetes y piano
for flute, clarinet and piano
pour flûte, clarinette et piano
für Flöte, Klarinette und Klavier

JUAN J. CABALLERO VIEDMA

Clarinet en Si ♭ II

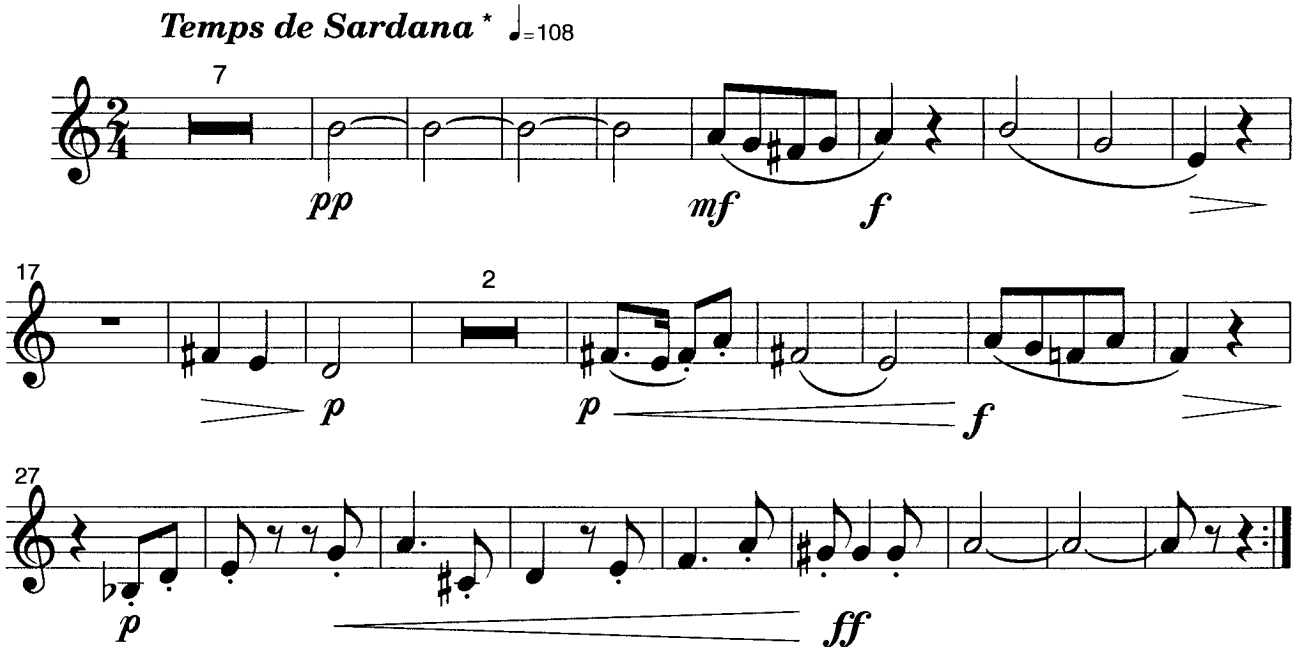
DINSIC Publicacions Musicals

5.



* Literally, the Courtly Run (this is a traditional Catalan dance)

6. Curts de sardana



*The rhythm of the sardana (a traditional Catalan dance)